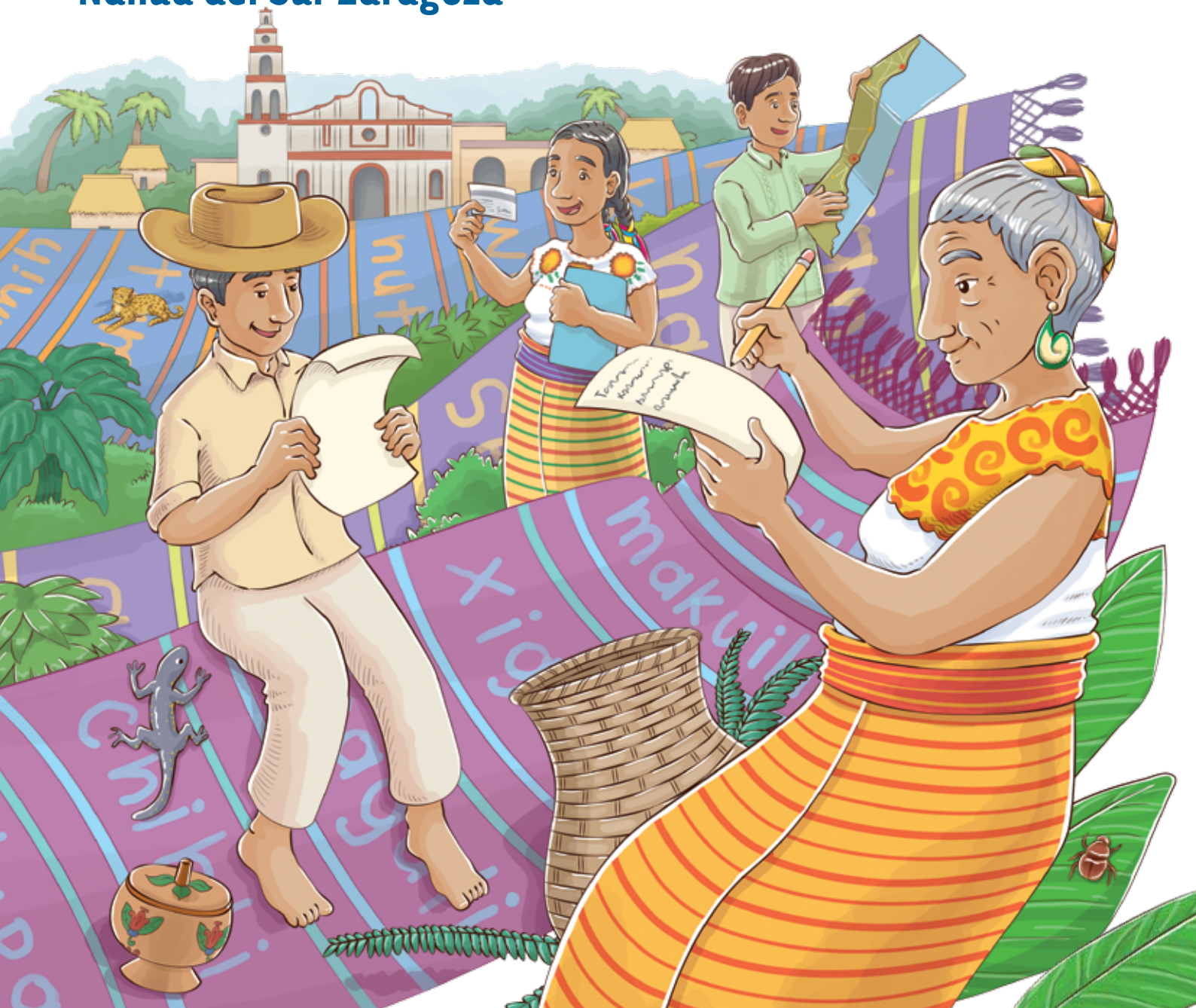


Inuchipa nitaihkuiluwa nutahtuh  
iga nexpalewia pa nunehnemilis.  
Nawatahtuh Saragosah

Uso la lengua escrita.  
Nahua del Sur Zaragoza



nawatl • náhuatl • nahuat • nahuatl • nahuas  
mexcatl • mexicano • mexicanero • nunawatahtu • nawa

Amataihkuiluh ga ma muma'xti wa taihkuilu  
Libro del adulto

**Mi nombre es:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Vivo en:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## DIRECTORIO

Mtro. Otto René Granados Roldán  
Secretario de Educación Pública

Lic. Héctor Mauricio López Velázquez  
Director General del INEA

---

### Créditos de la presente edición

Coordinación general  
Celia del Socorro Solís Sánchez

Coordinación académica  
Carmen Díaz González  
Elisa Vivas Zúñiga  
María de la Luz Rodríguez Hernández  
Margarita de la Cruz Hernández

Adaptación del módulo para el MIB  
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación para el MIB  
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación a la lengua indígena  
Zoila Sierra García  
Guillermo Antonio de Jesús  
Vicente Cruz Martínez

Asesoría académica  
Natalia Martínez García

Revisión técnica  
José Iván Quezada López

Coordinación gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Apoyo al cuidado de la edición  
Hugo Fernández Alonso

Seguimiento editorial  
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial  
Laura de la Torre Rodríguez  
Eliseo Brena Becerril  
Hugo Fernández Alonso

Diseño de interiores  
Jesús García Morales

Diseño de portada  
Francisco Castro Miranda

Diagramación  
Jesús García Morales  
Ricardo Pérez Rovira

Ilustración de portada  
Alberto Eduardo Hernández Pérez

Fotografía de interiores  
Banco Digital del INEA

Este material tiene como antecedente los contenidos de la segunda edición del Libro del adulto del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Autoría: Adriana Leticia Bautista Vargas, Aída Araceli Suárez Reynaga, Elin Emilsson Ingvarsdottir Gudmundsdottir. Revisión técnica: María de Lourdes Aravedo Reséndiz, Margarita Palacios Sierra. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Marcela Zubieta. Diseño gráfico: María Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración de portada: Alma Rosa Pacheco Marcos. Diseño de portada: Ricardo Figueroa Cisneros. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Dalia Lilia Alvarado Diez, Luis Gabriel Pacheco Marcos, Abraham Menes Núñez, Marco Antonio Ruiz, Benjamín Llanos, José Luis Guadarrama, Ismael David Nieto Vital. Formación electrónica: Abraham Menes Núñez.

*Uso la lengua escrita*. Nahua del Sur Zaragoza. MIBES 5. Libro del adulto. D. R. 2018 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, Ciudad de México, C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9  
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4  
ISBN *Uso la lengua escrita*. Nahua del Sur Zaragoza. MIBES 5. Libro del adulto: En trámite

Impreso en México



# Tamanextilis/Índice

Amatuga/  
Página

Tanextilis/Presentación .....	5
-------------------------------	---

<b>Nextilis 1 Taihkuiluh pa nunehnemilis .....</b>	<b>6</b>
--	----------

<b>Unidad 1 La escritura en la vida diaria .....</b>	<b>6</b>
--	----------

<b>Tama'xtilis 1</b> Amameh yeh teipah wa tutagegetzalis .....	8
--	---

<b>Tema 1</b> Los documentos y nuestra información .....	20
--	----

<b>Tama'xtilis 2</b> Nami'newa pa taihkuiluh .....	32
--	----

<b>Tema 2</b> La familia en los escritos .....	44
--	----

<b>Tama'xtilis 3</b> Tegipanulis wa yeh gikuih ga ma tachiwah ...	56
---	----

<b>Tema 3</b> Los oficios y las herramientas .....	69
--	----

<b>Tama'xtilis 4</b> Ni'kui ama' gan muihkuiluhtugatiawih .....	82
---	----

<b>Tema 4</b> El uso de las listas .....	93
--	----

Gen unu' numaxtilis .....	104
---------------------------	-----

Autoevaluación .....	109
----------------------	-----

**Nextilis 2 Ga ma ti'nehnemiga uhtimih ..... 114**

**Unidad 2 Para recorrer los caminos ..... 114**

**Tama'xtilis 1** Yeh unu' pa ixpaxaluh ..... 116

**Tema 1** Lo que forma parte del paisaje ..... 128

**Tama'xtilis 2** Ixkupinxaya' Mexicoh, tuweyi ahtepe' ..... 140

**Tema 2** El mapa de México, nuestro país ..... 158

**Tama'xtilis 3** Yeh unu' pa tuahtepe' ..... 176

**Tema 3** Los lugares de la comunidad ..... 191

**Tama'xtilis 4** Inehnemilis tunatih ..... 206

**Tema 4** El tiempo ..... 218

Gen unu' numaxtilis ..... 230

Autoevaluación ..... 233

Ama'nemi tayagapa ihkuiluh ..... 237

Hoja de avances ..... 239

## Tanextilis

Institutoh Nacional ga ma muma'xtigan yeh weyimih mi'smaga se tepa' asilis payi moduloh *Inuchipa nitaihkuiluwa nutahtuh iga nexpalewia pa nunehnemilis*. Nawatahtuh Saragosah. MIBES 5, ni timuma'xtiti ga xitaixmati wa xigihkuilu pa ama'.

Wa yeh gipia yi moduloh, wa itapalewih mutama'xtiani wa yeh teh timuma'xtih a'xtu, tepa' tia tigixmatiti paya'taihkuiluh wa, nusa tia, tigihtuti satepa' yeh teh tipia pa muxonteh kua' titahtuti wa mutaihkuiluh.

Pa sese Nextilis tichiwati yeh teh tigi'xmatiati, wa tegipanulis yeh weh tichiwati wa satepa', pa seyu' tia tinegiti ga xita'watia Amataihkuiluh pah yeh nemisa taixmati wa nusa timawihtiti wa *Ahawih amataihkuiluh*.

**¡Tepa' xunu!**

## Presentación

El Instituto Nacional para la Educación de los Adultos le da la más cordial bienvenida al módulo *Uso la lengua escrita*. Nahua del Sur Zaragoza. MIBES 5, en el que podrá continuar el aprendizaje de la lectura y la escritura.

Con los materiales del módulo, el apoyo del asesor o asesora bilingüe y sus conocimientos previos, podrá comprender mejor los textos que quiera leer, y expresar cada vez mejor sus ideas oralmente y por escrito.

En cada unidad practicará con actividades sencillas y amenas lo que va aprendiendo, y en algunas necesitará consultar y leer el Libro de lecturas y divertirse con el Folleto *Juegos con imaginación*.

**¡Le deseamos lo mejor!**



**Nextilis**

**Unidad**

**1**

**Taihkuiluh pa  
nunehnemilis**

**La escritura en  
la vida diaria**



## Yeh ya muchiwati

### Pa yi nextilis:

- Tigixmatiti tagegetzalis yeh unugih pa amameh yeh teipah.
- Titai'xmatiti wa titaihkuiluti paya' ihkuiluh gan titaliti itagegetzalis munami'newa.
- Tikuiti taihkuiluh ga ma tituganditi wa titatagetzati mutegipanulis wa teihki unu' itenoh gamba timuchandihtu'.
- Titaihkuiluti ama' gan muihkuiluhtugatiawih teihkimih u tegipalunis.

## Propósitos

### En esta unidad:

- Identificará información importante en los documentos.
- Leerá y escribirá textos con información relacionada con la familia.
- Usará la escritura para nombrar y describir sus actividades y las cosas que le rodean.
- Escribirá listas de objetos o actividades.

# Tama'xtilis 1 Amameh yeh teipah wa tutagegetzalis

Pa yi tama'xtilis tigixmatiti amameh yeh teipah gamba unugih mua'teh wa seyu' tagegetzalis. Amu xigehkawa ga xiye'tawa pah teihki munegi wa teihki taihkuiluh gipia.

## Tegipanulis 1 Amameh yeh teipah wa itagegetzalis

Xita'wa ixkupinxayamih wa xitaixmati amameh yeh teipah.

**Estados Unidos Mexicanos**  
**Registro Civil**  
**Ama' yeh gihtuwa gamba tahwetzi'**

En nombre del Estado de Veracruz de Ignacio de la Llave y como Oficial 1° del Registro Civil certifico que los datos contenidos en la presente acta fueron transcritos fielmente del libro original respectivo.

Ahtepe': Zaragoza  
Te xiwi' gichihkih: Tunah: 11 Me'sti: 04 Xiwi': 1989 Amataihkuiluh: 01 Ama': 00042  
Kur: ANDG690210HVRTJL19

---

**Datos del registrado**

Ituga: Guillermo  
Apellidoh itah: Antonio  
Apellidoh iye: De Jesús  
Fecha de nacimiento: 10 de febrero de 1969 Hora: 10:00  
Ai'hki (taga' u siwa'): Masculino  
Gambiga tahwetzi': Zaragoza  
Ahtepe' tahwetzi': Zaragoza  
Ahtepe' gan chanditugih ahtepemih: Veracruz Weyi' ahtepe': México  
Gen mi's wigagih: vivo

---

**Datos de los padres**

Ituga mutah: Lucio Antonio Cruz  
Edad: 38 Nacionalidad: Mexicana  
Ituga muye: Hermila de Jesús Martínez  
Edad: 29 Nacionalidad: Mexicana

Se extiende la presente certificación en Zaragoza a los 11 días del mes de junio del año 2024

Oficial encargado del Registro Civil  
C. José Alfredo Escamilla Motul  
Nombre y firma

**SEDESOL** **INAPAM**

Takua' amachini pah tutahwewehmih

Ituga: Lucio  
Apellidoh itah: Antonio  
Apellidoh iye: Cruz  
Kur: ANCL451014HVRNRC19  
Gema tahwetzi': 10/octubre/1945  
Gambiga timuchandia: Nacional núm. 9 de la localidad de Zaragoza, Veracruz  
Tehihki mi's patilia ma munextili: Hijo Sixto Antonio de Jesús  
Te xiwi' gichihkih: 11/octubre/2013  
Folios: 3467038

Este programa es público, abierto a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa.

**Yeh gitegipanuhtiah pa weyi ahtepe' wa gitah matepa' mutzugukuhtiga tegiawah**  
Takua' amachini ga mutzuguluhtia tegiawah

Ituga  
**Pérez González**  
**María Guadalupe**  
Gambiga timuchandia  
**Calle Corregidora 96, Centro,**  
**Zaragoza, Ver.**  
Taihkuiluh klabeh: **PRGNMR800705**  
Kur: **PEGM800705MGR RNR19**  
Te xiwi' gisa': **2008 02**  
Ahtepe' gan chanditugih ahtepemih **12**  
Ahtepe' **464**  
Gamba munechiguwah ga itzuguluhtia tegiawah: **0747** Ge'xki xiwi' unuti: **2024**

Gema tahwetzi':  
**05/07/1980**  
Ai'hki (taga' u siwa') **M**

**MEXICOH**  
TEGIWAH WEYI AHTPE'

**ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**

**AMA' GAN**  
**MUILKUILUWA GEN MI'S**  
**MATZUPUNIHTIAWIH**

**TAGUCHICHI WA**  
**CHUGUCHICHI 0 A 9 XIWI'**

## Xitanangili yeh mi's tahtania.

¿Tigixmati yi amameh' yeh teipah? Gena ☐ Aya' ☐

¿Katieh?

---

---

---

¿Teiga tinegih ama' gan muihkuiluwa gen mi's matzupunihtiawih?

---

---

---

¿Teiga tinegih ama' yeh gihtuwa gamba tahwetzi'?

---

---

---

¿Teiga tinegih takua' amachini ga mutzuguluhtia tegiwah?

---

---

---

¿Teiga munegi takua' amachini pah tutahwewehmih?

---

---

---

Yi amameh yeh teipah, yeh tigita', ¿katieh tipia?

---

---

---

Gipia ituga wa gambiga timuchandia, ¿te seyu' tagegetzalis gipia?

---

---

---



## Xita'wa amameh yeh teipah wa xiwasani ituga.

**SEDESOL** | **INAPAM**

**Takua' amachini pah tutahwewehmih**

Ituga: **Lucio**  
 Apellidoh itah: **Antonio**  
 Apellidoh iye: **Cruz**  
 Kur: **ANCL451014HVRNRC19**  
 Gema tahwetzi': **10/octubre/1945**  
 Gambiga timuchandia: **Nacional núm. 9 de la localidad de Zaragoza, Veracruz**  
 Tehihki mi's patilia ma munextili: **Hijo Sixto Antonio de Jesús**  
 Te xiwi' gichihkih: **11/octubre/2013**  
 Folioh: **3467038**

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa.

- a) Takua' amachini pah tutahwewehmih
- ch) Ama' yeh gihtuwa gamba tahwetzi'
- e) Takua' amachini ga mutzuguluhtia tegiwah
- g) Ama' gan muihkuiluwa gen mi's matzupunihtiawih

**Estados Unidos Mexicanos**  
**Registro Civil**  
**Ama' yeh gihtuwa gamba tahwetzi'**

En nombre del Estado de Veracruz de Ignacio de la Llave y como Oficial 1º del Registro Civil certifico que los datos contenidos en la presente acta fueron transcritos fielmente del libro original respectivo.

Ahtepe': Zaragoza  
 Te xiwi' gichihkih: Tunah: 11 Me'sti: 04 Xiwi': 1989 Amataihkuiluh: 01 Ama': 00042  
 Kur: ANDG690210HVRTJL19

---

**Datos del registrado**

Ituga: Guillermo  
 Apellidoh itah: Antonio  
 Apellidoh iye: De Jesús  
 Fecha de nacimiento: 10 de febrero de 1969 Hora: 10:00  
 Ai'hki (taga' u siwa): Masculino  
 Gambiga tahwetzi': Zaragoza  
 Ahtepe' tahwetzi': Zaragoza  
 Ahtepe' gan chanditugih ahtepemih: Veracruz Weyi' ahtepe': México  
 Gen mi's wigagih: vivo

---

**Datos de los padres**

Ituga mutah: Lucio Antonio Cruz  
 Edad: 38 Nacionalidad: Mexicana  
 Ituga muye: Hermila de Jesús Martínez  
 Edad: 29 Nacionalidad: Mexicana

---

Se extiende la presente certificación en Zaragoza, Estado de Veracruz de Ignacio de la Llave, a los 11 días del mes de junio del año 2010. Doy fe.

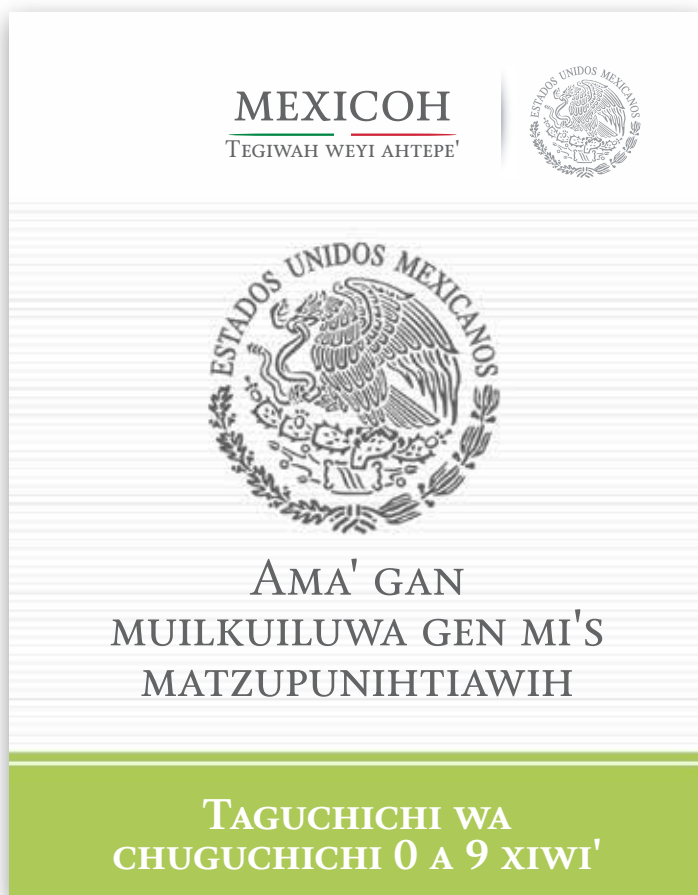
Oficial encargado del Registro Civil

  
 C. José Alfredo Escamilla Motul  
 Nombre y firma

 Sello

0105836

- a) Takua' amachini pah tutahwewehmih
- ch) Ama' yeh gihtuwa gamba tahwetzi'
- e) Takua' amachini ga mutzuguluhtia tegiwah
- g) Ama' gan muihkuiluwa gen mi's matzupunihtiawih



- a) Takua' amachini pah tutahwewehmih
- ch) Ama' yeh gihtuwa gamba tahwetzi'
- e) Takua' amachini ga mutzuguluhtia tegiwah
- g) Ama' gan muihkuiluwa gen mi's matzupunihtiawih



- a) Takua' amachini pah tutahwewehmih
- ch) Ama' yeh gihtuwa gamba tahwetzi'
- e) Takua' amachini ga mutzuguluhtia tegiwah
- g) Ama' gan muihkuiluwa gen mi's matzupunihtiawih

## Xitaxihti wa se wasanilis, yeh ginamigi.

Takua' amachini pah  
tutahwewehmih

Ama' yeh gihtuwa gamba  
tahwetzi'

Takua' amachini ga  
mutzuguluhtia tegiwah

Ama' gan  
muihkuiluwa gen mi's  
matzupunihtiawih

Yi takua' amachini mi's  
palewia ga titzuguhluhtia  
tegiwah wa nusa ga mi's  
ixmatiga. Mu tahtani kua'  
se gipia 18 xiwi', iga, kua' se  
tahlandu'ya.

U se takua' amachini yeh  
munegi ga ma mi's palewiah  
wa achi tumi kua' tiwewehya.  
Wa yu nusa, gichiwah  
deskuentoh kua' tehkawih  
pa tepuskawayuh  
tutahwewehmih.

Munegi gan mu  
ihkuiluwa gexki biah mi's  
matzupunihkih.

Yi ama' gihtuwa te xiwi'  
mi's pia' muye, horah wa  
gambiga mi's pia' muye wa  
nusa gihtuwa aihki muye wa  
mutah.

## Xitanangili yeh mi's tahtania.

¿Pa te amameh yeh teipah nesi gambiga titahwetzi'?

---

---

¿Teihki nesi a'xtu, mutuga u apellidoh?

---

---

¿Pa te amameh yeh teipah nesi gambiga timuchandia?

---

---

¿Gambiga nesi itasalis mumahpih?

---

---

¿Teiga munegi itasalis mumahpih?

---

---

### Xigehlamigi ga...

Amu' xigehkawa tagegetzalis yeh gipia tuamameh yeh teipah kua' tiawih tinegitih.



## Tegipanulis 2 Tutuga pa amameh yeh teipah

### Xitaixmati yeh gihtuwah mu'newa.



## A'xtu ga xitanangili xitahlamigi tepa'.

¿Teihki tatage'skih?

¿Teihki nemi' tatagetzah yu tutahwewehmih?

## Xita'wa ixkupinxayamih wa xitaixmati gen gihtuwa mu'newa.

Yi ama' gitemihtitih wa ihkuilumih gen timunutza wa amu' timupulus, ga tiawih tighmagatih pa bankoh wa sigasih ga mupuluhkih aya' me'xmagatih amu' tumin. Dah angimachihlah ga aya' anwelititih xitahtaniga ami.

¿Teihki gihtusnegi muweyi ahtepe'?



Yi gihtusnegi ga muweyi ahtepe' gan titahwetzi', teh titahwetzi' u Mexicoh muweyi ahtepe' u mexicanah.

## Xitanangili yeh mi's tahtania.

Ga xitemihti se amatahtanilis taihkuiluh, ¿te a'teh ginegi ga ximati?

---

---

---

## Xitemu pa muamameh yeh teipah wa yeh mis' tahtanilah xigihkuilu.

Apellidoh mutah: \_\_\_\_\_

Apellidoh muye: \_\_\_\_\_

Te mutuga (mih): \_\_\_\_\_

Gen tunu' wa munami': \_\_\_\_\_

Teihki titegipanuwa: \_\_\_\_\_

Ge'xki xiwi' tipia: \_\_\_\_\_

Gambiga tahwetzi': \_\_\_\_\_

Gambiga muchandia: \_\_\_\_\_

Uhti: \_\_\_\_\_

Puali: \_\_\_\_\_

Paya' ahtepechini: \_\_\_\_\_

Códigoh postal: \_\_\_\_\_

Ahtepe': \_\_\_\_\_

Ahtepe' gan chanditugih ahtepemih: \_\_\_\_\_

Muweyi ahtepe': \_\_\_\_\_

### Xigehlamigi ga...

Kua' titahtani se ama' yeh teipah, xita'wa ga mua'teh tepa' gihkuiluga.

**Xitemu amameh yeh teipah yeh puliwi wa xitanangili yeh mi's tahtaniah.**

¿Te amameh yeh teipah tinegi?

---

---

¿Gan weliti tigasi?

---

---

¿Teihki tinegi ga ma mi'smagaga?

---

---

### **Xigehlamigi ga...**

Amu xigehkawa ga xigewa amameh yeh teipah xigewa gan ayagah gasi', wa matepa' unu taihkuiluh. Kua' mi'spuluwa se ama' yeh teipah xitahtani gan weh mi'smaga wa xikixtili mia' ixkupinxayamih.

Ximawihti pa *Ahawih amataihkuiluh* “Ahawih gamba nitegipanuwa wa nuxonteh yeh unugih pa amameh yeh teipah” (Ahawih 13) wa kua' tami' pewasaseh wa mutegipanus pa Amataihkuiluh ga ma muma'xti wa taihkuilu.

## Matepa' timachihliga kua' tixmatih wa titaihkuiluwah

Xitaixmati pa Amataihkuiluh pa yeh nemisa taixmati paya' taihkuiluh 43 “Tatagetzalis tepe' Akgpixi” wa kua' tami' xigihkuilu itugamih ahtepemih wa weya' yeh gihtuwah.


### Xitanangili yeh mi's tahtania.

¿Teiga te'xpalewia kua' timatih ituga ahtepemih yeh unugih igahtenuh gamba tichanditugih?


Ximawihti pa *Ahawih amataihkuiluh* “Tahtuhmih yeh taiyandugih” (Ahawih 23) wa kua' tami' pewasaseh wa mutegipanulis pa Amataihkuiluh ga ma muma'xti wa taihkuilu.

# Tema 1

## Los documentos y nuestra información

En este tema identificará los documentos donde aparecen sus datos personales y otra información. Es importante revisar para qué sirven y qué datos contienen.

### Actividad 3 Los documentos y su información

Observe las imágenes y lea los documentos.

**Estados Unidos Mexicanos**  
**Registro Civil**  
**Acta de nacimiento**

En nombre del Estado de Veracruz de Ignacio de la Llave y como Oficial 1° del Registro Civil certifico que los datos contenidos en la presente acta fueron transcritos fielmente del libro original respectivo.

Municipio: \_\_\_\_\_ Fecha de registro: Día: 11 Mes: 04 Año: 1989 Libro: 01 Acta: 00042

CURP: ANDG690210HVRTJL19

**Datos del registrado**

Nombre: Guillermo  
Apellido paterno: Antonio  
Apellido materno: De Jesús  
Fecha de nacimiento: 10 de febrero de 1969 Hora: 10:00 Sexo: Masculino  
Lugar de nacimiento: Zaragoza  
Municipio de nacimiento: Zaragoza  
Entidad de nacimiento: Veracruz País: México  
Presentado: vivo

**Datos de los padres**

Nombre del padre: Lucio Antonio  
Edad: 38 Nacionalidad: \_\_\_\_\_  
Nombre de la madre: Hermilinda  
Edad: 29 Nacionalidad: \_\_\_\_\_

Se extiende la presente certificación a los 11 días del mes de junio de \_\_\_\_\_

Oficial encargado del Registro Civil

C. José Alfredo Escamilla Motul  
Nombre y firma

**Tarjeta del adulto mayor**

SEDESOL INAPAM

Nombre: Lucio  
Apellido paterno: Antonio  
Apellido materno: Cruz  
CURP: ANCL451014HVRNRC19  
Fecha de nacimiento: 10/octubre/1945  
Domicilio particular: Nacional núm. 9 de la localidad de Zaragoza, Veracruz  
En caso de urgencia avisar: Hijo Sixto Antonio de Jesús  
Fecha de expedición: 11/octubre/2013  
Folio: 3467038

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa.

**Instituto Nacional Electoral**  
**Credencial para votar**

Nombre de la persona: Pérez González  
Fecha de nacimiento: 05/07/1980  
Sexo: M  
Domicilio: Calle Corregidora 96, Centro, Zaragoza, Ver.  
Clave de elector: PRGNMR800705  
CURP: PEGM800705MGR RNR19  
Año de registro: 2008 02  
Estado: 12 Municipio: 464  
Sección: 0747 Vigencia: 2024

**MÉXICO**  
GOBIERNO DE LA REPÚBLICA

**ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**

**CARTILLA NACIONAL DE SALUD**

**NIÑAS Y NIÑOS DE 0 A 9 AÑOS**  
**CARTILLA NACIONAL DE VACUNACIÓN**



## Conteste las preguntas.

¿Conoce estos documentos?   Sí ☐   No ☐

¿Cuáles son?

---

---

---

---

¿Para qué nos sirve la cartilla nacional de salud?

---

---

---

---

¿Para qué nos sirve el acta de nacimiento?

---

---

---

---

¿Para qué nos sirve la credencial para votar?

---

---

---

¿Para qué sirve la tarjeta del adulto mayor?

---

---

---

De los documentos anteriores, ¿cuáles tiene?

---

---

---

---

Además del nombre y domicilio, ¿qué otra información contienen?

---

---

---

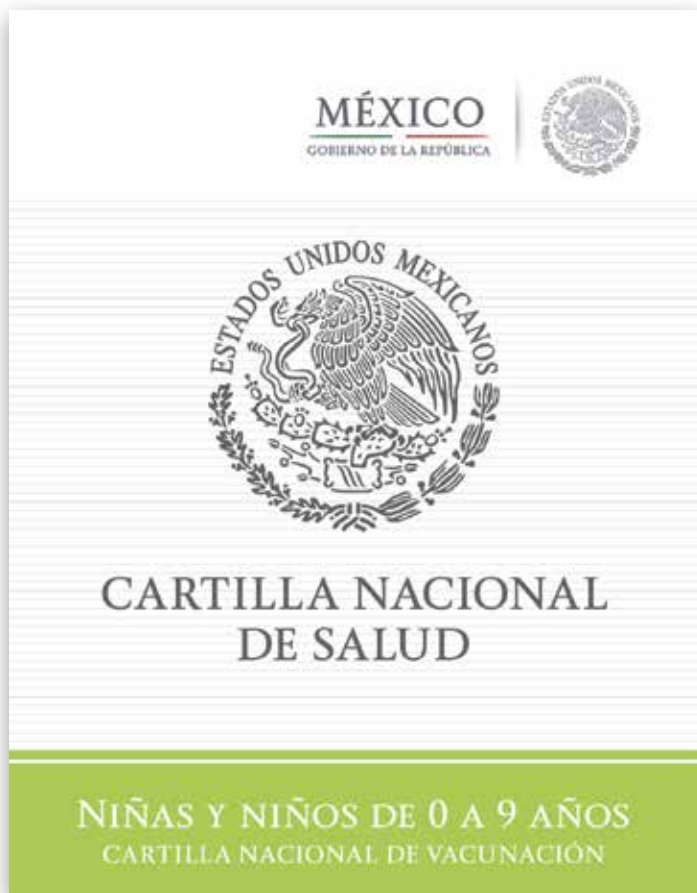
Observe los documentos y subraye su nombre.



- a) Tarjeta del adulto mayor
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla nacional de salud



- a) Tarjeta del adulto mayor
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla nacional de salud



- a) Tarjeta del adulto mayor
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla nacional de salud



- a) Tarjeta del adulto mayor
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla nacional de salud

Una con una línea las columnas, según correspondan.

Tarjeta  
del adulto mayor

Es una credencial que sirve para votar en las elecciones y también como identificación. Se solicita cuando la persona es mayor de 18 años, o sea, al alcanzar la mayoría de edad.

Acta de nacimiento

Es una tarjeta con la que el adulto mayor recibe apoyo económico. Con ella también le hacen descuentos en el transporte público.

Credencial para votar

Sirve para registrar las vacunas recibidas.

Cartilla nacional  
de salud

Da constancia de la fecha, hora y lugar de nuestro nacimiento y certifica quiénes son nuestros padres.

## Conteste las preguntas.

¿En qué documentos aparece el lugar donde nació?

---

---

¿Qué aparece primero, el nombre o los apellidos?

---

---

¿En qué documentos aparece su domicilio?

---

---

¿En dónde aparece su huella digital?

---

---

¿Por qué es importante la huella digital?

---

---

### Recuerde que...

Es importante saber qué información tienen nuestros documentos para cuando la necesitemos.



## Actividad 4 Nuestros nombres en los documentos

Lea lo que dicen las personas.



Oye, compadre, ¿qué es eso de domicilio?

Pues el lugar donde vives actualmente, tu dirección.

Ah bueno, eso de nombre completo...sí me lo sé.

Si en el otro pusiste la dirección donde vives, aquí sólo pones el nombre del estado donde naciste y ya.

¿Lugar de nacimiento? ¿Se refieren a la dirección donde nací y vivo?

¿Ocupación? No pues... otra vez me atoré, porque si quieren que les diga qué hago, pues hago muchas cosas.

Pues sí, pero solo se pone, en general, a qué se dedica uno. En nuestro caso somos campesinos.

## Reflexione las preguntas.

¿De qué se trató el diálogo?

¿De qué están hablando las personas?

## Observe la imagen y lea lo que dicen las personas.

Tienen que llenar este formato con sus datos sin equivocarse, ya que lo vamos a enviar al banco y, si hay errores, no les van a dar su dinero. Si tienen dudas, pregunten ahora.

¿Qué significa nacionalidad?



Se refiere al país en donde naciste. Como naciste en México, tu nacionalidad es mexicana.

## Conteste la pregunta.

Para llenar el formato de una solicitud, ¿qué otros datos personales necesita saber?

---

---

---

**Busque en sus documentos personales la información y escríbala.**

Apellido paterno: \_\_\_\_\_

Apellido materno: \_\_\_\_\_

Nombre(s): \_\_\_\_\_

Estado civil: \_\_\_\_\_

Ocupación: \_\_\_\_\_

Edad: \_\_\_\_\_

Lugar de nacimiento: \_\_\_\_\_

**Domicilio**

Calle: \_\_\_\_\_ Número: \_\_\_\_\_

Colonia: \_\_\_\_\_

Código postal: \_\_\_\_\_

Delegación o municipio: \_\_\_\_\_

Estado: \_\_\_\_\_

Nacionalidad: \_\_\_\_\_

**Recuerde que...**

Cuando tramite un documento, revise que sus datos personales estén bien escritos.

**Busque qué documentos le faltan y conteste las preguntas.**

¿Qué documentos necesita?

---

---

---

¿Dónde los puede conseguir?

---

---

¿Qué requisitos necesita para tramitarlos?

---

---

**Recuerde que...**

Es importante tener los documentos personales en un lugar visible y seguro, y que tengan la información correcta. Si le falta algún documento, haga los trámites necesarios para obtenerlos y saque varias copias de ellos.

Juegue en el Folleto *Juegos con imaginación* “Memorama de datos en los documentos” (Juego 14) y continúe con las actividades del Libro del adulto.

## Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lea en el Libro de lecturas el texto 20 “El rey de Zinacantán” y después escriba los nombres de los pueblos que se mencionan.


### Conteste la pregunta.

¿Las imágenes de la lectura le ayudaron a comprenderla mejor?  
¿Por qué?


Juegue en el Folleto *Juegos con imaginación* “La palabra invisible” (Juego 24) y continúe con las actividades del Libro del adulto.

# tama'xtilis 2

## Nami'newa pa taihkuiluh

Pa yi tama'xtilis tigixmatiti gen taihkuiluwah kua' titatagetzahnegih wa tunami'newa, bu tita'wati gen tahtuhmih nami'newa wa nusa tigixmatiti yeh aya' muihkuiluh pa ama'.

### Tegipanulis **5** Tahtuhmih nami'newa wa gen ti'kuilh pa ihkuilumih

**Xitaixmati yi ihkuiluh wa xigulahti tahtuhmih nami'newa.**

Elías:

3 eneroh 2017

Bu nimi'skahtewa takualis pa kumi' ga xiwiga pa uhti gamba munechiguhtugih yeh mihtutitih.

Tepa' xunu, muyelamah

**Xitanangili yeh mi's tahtaniah.**

¿Gen mi's palewia yi taihkuiluh?

---

---



¿Ahki gihkuiluh?

---

¿Ahki yawi gixmatiti yi taihkuiluh?

---

¿Te patiliwi kua' aya' gita yeh gihkuiluhkih yi ama'?

---

---

¿Yeh taihkuiluh gixmati yeh yawi gitati?

---

¿Gen munutza yi taihkuiluh?

---

### **Xigehlamigi ga...**

Yu taihkuiluh gihliah **taihkuiluhihliani** wa gihkuiluwah ga bu gihliah teihki gichiwati se tu'ne yeh aya' unu' bu. Gichiwah ga bu gihkuiluwah ga ma gita se tu'ne yeh tigixmatih.

## Xitaixmati yi ihkuiluh wa xigulahti tahtuhmih nami'newa.

Ahtepe' Saragosah, Veracrus, 23 de febreroh 2017.

¿Gen tunu', Jorgeh?:

Ti puluh yi ahawih pa tuahtepe'. Unaya satepa', unuya tepu's ahawih wa tanamagayah inuchi takualis.

Tayuwa tiayah wa seyu' chugumeh pa mihtutlis. Ninegiaya ga teh nusa ni ma tunuskiaya, aya' tiweliti' ga mumaxtilis unu' a'xtu.

Amu tighkawas ga xine'xihkuilu xinechihli gen tigisa' wa ge'xki ti kixtih pa muma'xtilis.

Tepa' xunuga.  
Kuya'x,  
Manuel

## Xitanangili yeh mi's tahtaniah.

¿Gen mi's palewia yi taihkuiluh?

---

---

¿Gen munutza yi taihkuiluh?

---

Yi taihkuiluh ituga **ama' taihkuiluh** wa gikiuh ga ma tatagetzaga kua' unugih wehka. Guhmagah kua' se unu' sentzu wehka iyumextigameh.



**Xitaixmati ihkuiluh yeh wi's wa xigulahti tahtuhmih  
nami'nawa.**

Tutahweweh Franciscuh Arredondoh Solaris  
wa isiwa' Martinah Fernández de Arredondoh

mi'tzihliah ga xaga teh wa  
munami' pa icha ga yawi mukuategiti ipihtzi

**Carlos Arredondoh Fernández**

Yi takuategih yawi chiwiti sabadoh 19 me'sti marzoh pa xiwi' 2017  
pa teupandi San Isidro Labrador

**Xitanangili yeh mi's tahtaniah.**

¿Gen mi's palewia yi taihkuiluh?

---

---

---

¿Te ituga yi taihkuiluh?

---

---

---

¿Ahki gihkuiluh?

---

---

---

¿Ahki yawi gixmatiti yi taihkuiluh?

---

---

---

¿Te patiliwi kua' aya' gita yeh gihkuiluhkih yi ama'?

---

---

---

¿Yeh taihkuiluh gixmati yeh yawi gitati?

---

### **Xigehlamigi ga...**

Yi taihkuiluh ginutzah **ama' taihkuiluh gan mitzihliah ga xasi**, gichiwah ga ma munechiguga tu'newa pa icha yeh gichiwah se tanechigulis. Igantewah pa ima yeh ginegih ma yawi wa nusa guhmagah pa correoh.

## Tegipanulis 6 ¿Te amameh yeh teipah u?

A'xtu ga xitanangili xitahlamigi tepa'.

¿Te timatih gen unu' tu'newa kua' titaixmatih taihkuiluh?

Kua' tigixmati taihkuiluh, ¿wesh tigita gen unugih pa se ahtepe' tu'newa?

Xitaixmati taihkuiluh wa xitali se X, gen yawi ginegitia.

### Taihkuiluhihliani

4/05/2017

Nusiwapihtzi:

Mi's nu'skih pa se tegipanulis, mi's kahtekih se pualis ga ma xinutaza ga xitatagetza wa tuyelamah Margaritah.

Muye

	Gena	Aya'	Aya' nimati
Nusiwapihtzi wa iye se'ka unugih.			
Nusiwapihtzi gitemuwa tegipanulis.			
Nusiwapihtzi ge'za gimati.			
Gipia telefonoh pa icha.			



## Ama' taihkuiluh

Apodaca, Nuevo León, 25 me'sti julioh xiwi' 2017

Nupihtzi:

¿Gen unu' munami'? ¿Wa nutaguchi yeh nisentzunegi?  
Nimitzihllia ga mutah unu' tepa'.

Anga amasieh tepa' nemi titegipanuhtu', tiguhtuh ga tipiaya mia'  
tegipanus wa ginegiayahya semiya.

Xigihli nusiwamu ga ni negi niguhmaga se nupipitzu. Xine'x ihkuilu  
semiya.

Mi'snegi, muye

	Gena	Aya'	Aya' nimati
Yeh muchandihtu' wehka gamba muchandia iye.			
Tepa' nemi tegipanuwa.			
Itah aya' tepa' gimachihlia.			
Gipia telefonoh icha.			

## Ama' taihkuiluh gan mitzihlia ga xasi

Tutahweweh Benito  
Velah Suárez  
wa isiwa'  
Adrianah Romero  
Hores

Tutahweweh Manuel  
Gómez Ochoa  
wa isiwa'  
Rosaura Surán Limah

Ginegih ga xasi teh wa munami' ga yawi munami'titih  
ipihtzimeh

### Adrianah wa Robertoh

Yawih munami'titih pan mayoh 8 pa teupandi San  
Isidro Labrador, pa 12:00 horah.

	Gena	Aya'	Aya' nimati
Tagu ituga gensa iye.			
Robertoh u ipihtzi Benito Velah.			
Munami'titih pan marzoh 8.			
Tutahweweh Manuel yawi mukuepati imundah Adrianah.			
Adrianah wa Robertoh munegih iyapaya.			

### Xigehlamigi ga...

Amu xigehkawa ga tepa xiye'matiga taihkuiluh ga ma xigi'xmati wa xikuiga tagegetzalis yeh aya' muhkuiluh pa ama' yeh nemi tigi'xma'tugih.

## Tegipanulis **7** Nutaihkuiluhmih wa itaihkuiluh nunami'newa

### Xigihkuilu yeh mi'stahtanilah.

Nigihkuiluh achi taihkuiluhihliani:

---

---

Gan nigihlih ga:

---

---

Ne'xma'kih ama' taihkuiluh:

---

---

Neh nigihkuilih ama' taihkuiluh pah:

---

---

Ne'x ma'kih ama' taihkuiluh gan mitzihlih ga xasi gen:

---

---

Neh nichih wa nighma' ama' taihkuiluh gan mitzihlih ga xasi pah:

---

---

**Siaya' tighkuiluh se paya' ihkuiluh gen tigitagihya, xighkuilu pa yi gulah, weh ti'kui yeh tigita'ya wa xipata tagegetzalis.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Xigehlamigi ga...

Wa muihkuiluh ti'maga mu'ne yeh teh tima'tu'.

## Matepa' timachihliga kua' tixmatih wa titaihkuiluwah

Xitaixmati pa Amataihkuiluh pah yeh nemisa taixmati paya' taihkuiluh 39 “Durasnoh” wa kua' titami xigihkuilu te amameh unugih pa yu taihkuiluh.

Ama' yeh teipah yeh muhtuwa pa yu taihkuiluh u:

## Xitanangili yeh mi's tahtania.

¿Tepa' mimachihlih yeh titaixmati'? Gena ☐ Aya' ☐

Xigihkuilu seyu' nehnemilis yeh kusa tacha.

Ximawihti pa *Ahawih amataihkuiluh* “Tapixkah durasnoh” (Ahawih 25) wa kua' tami pewasaseh wa mutegipanulis pa Amataihkuiluh ga ma muma'xti wa taihkuilu.

## tema 2 La familia en los escritos

En este tema identificará los escritos que se utilizan cuando nos comunicamos con nuestros familiares, amistades o personas conocidas; en ellos observará palabras de parentesco y reconocerá información que no se encuentra escrita en los textos.

### Actividad 8 Las palabras de parentesco y su uso en los escritos

Lea el texto y encierre las palabras de parentesco.

Elías:

3 de enero de 2017

Te dejo la comida en la cazuela para que la lleves a la fiesta de la cuadra.

Que estés bien, tu tía

Conteste las preguntas.

¿Para qué sirve este escrito?

---

---

---

¿Quién lo escribió?

---

¿Quién va a leer el texto?

---

¿Qué pasaría si la persona a quien se dirige el escrito no lo lee?

---

¿La persona que escribió el texto conoce a quien lo va a leer?

---

¿Cómo se llama este escrito?

---

### Recuerde que...

El escrito anterior se llama **recado** y sirve para dar información útil a una persona que no está presente. Se utiliza para dejar un mensaje a alguien que conocemos y que nos interesa que lo reciba.



## Lea el texto y encierre las palabras de parentesco.

Zaragoza, Veracruz, 23 de febrero de 2017.

¿Cómo estás, Jorge?:

Te perdiste toda la feria. Estuvo muy padre, hubo muchos juegos mecánicos y todos los puestos de comida y antojitos que te puedas imaginar.

Todas las noches nos quedábamos de ver con algunos amigos para ir a los bailes.

Me hubiera gustado mucho que tú también la disfrutaras, pero los exámenes son primero.

Recuerda escribirme para contarme cómo te fue y decirme qué calificaciones obtuviste.

Que estén bien todos.  
Hasta luego,  
Manuel

## Conteste las preguntas.

¿Para qué que sirve este escrito?

---

---

¿Cómo se llama este escrito?

---

¿Quién lo escribió?

---

¿Quién va a leer el texto?

---

¿Qué pasaría si la persona a quien se dirige el escrito no lo lee?

---

¿La persona que escribió el texto conoce a quien lo va a leer?

---

### Recuerde que...

El escrito anterior se llama **carta** y sirve para comunicarse a distancia. Se utiliza cuando las personas se encuentran muy lejos una de la otra.

## Lea el texto y encierre las palabras de parentesco.

El señor Francisco Arredondo Solaris  
y la señora Martina Fernández de Arredondo

tienen el agrado de invitarlo a usted y a su apreciable familia al  
bautismo de su hijo

**Carlos Arredondo Fernández**

La ceremonia se celebrará el próximo sábado 19 de marzo de 2017  
en la iglesia San Isidro Labrador.

## Conteste las preguntas.

¿Para qué sirve este escrito?

---

---

---

---

¿Cómo se llama este escrito?

---

¿Quién lo escribió?

---

---

¿Quién se espera que lo lea?

---

¿Qué pasaría si las personas a quienes se dirige el escrito no lo leen?

---

¿La persona que escribió el texto conoce a quienes lo van a leer?

---

**Recuerde que...**

Este escrito se llama **invitación**, sirve para convocar a las personas a asistir a ceremonias y eventos importantes. Se entrega personalmente o por correo.

## Actividad 9 ¿Qué documentos son?

### Reflexione las preguntas.

¿Qué sabemos de las personas al leer los escritos anteriores?

Al leer estos textos, ¿puede imaginar la vida de las personas?

Lea la información de los textos y marque con una **X**, según corresponda.

### Recado

4/05/2017

Hija:

Te llamaron de un trabajo, dejaron este número para que te comuniques con la señora Margarita.

Tu mamá

	Sí	No	No sé
La mamá y la hija viven juntas.			
La hija busca trabajo.			
La hija tiene mucha experiencia.			

## Carta

Apodaca, Nuevo León, 25 de julio de 2017.

Querido hijo:

¿Cómo está la familia? ¿Y mi nieta adorada?  
Te cuento que tu papá está bien.

Espero que ahora te esté yendo mejor en el trabajo, con eso de que  
tenías demasiadas cosas que hacer en tan poquito tiempo.

Un beso a mi nuera. Escribe pronto.

Te quiere, tu mamá

	Sí	No	No sé
Él vive lejos de su mamá.			
Le va bien en el trabajo.			
Su papá estaba enfermo.			
Tienen teléfono en casa.			

## Invitación

El señor Benito Vela  
Suárez  
y su esposa  
Adriana Romero Hores

El señor Manuel Gómez  
Ochoa  
y su esposa  
Rosaura Surán Lima

se complacen en invitarlo a usted y a su apreciable  
familia a la boda de sus hijos

**Adriana y Roberto**

La ceremonia tendrá lugar el 8 de mayo próximo en la  
iglesia de San Isidro Labrador, a las 12:00 horas.

	Sí	No	No sé
La novia se llama igual que su mamá.			
Roberto es hijo de Benito Vela.			
La boda es el 8 de marzo.			
Don Manuel será suegro de Adriana.			
Adriana y Roberto son novios desde hace mucho tiempo.			



### Recuerde que...

Al leer un texto con atención, podemos obtener información que no aparece escrita.

## Actividad 10 Mis escritos y los de mi familia

Escriba la información que se solicita.

He escrito recados a:

---

---

Para avisar que:

---

---

He recibido cartas de:

---

---

He escrito cartas a:

---

---



### Recuerde que...

Escribir es una forma de compartir nuestros conocimientos.

## Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lea en el Libro de lecturas el texto 34 “El espíritu malo” y después escriba cuál es el nombre del documento que se menciona.

Nombre del documento:

### Conteste las preguntas.

¿Le gustó lo que leyó?   Sí ☐   No ☐

Escriba otras historias parecidas.

Juegue en el Folleto *Juegos con imaginación* “Zurciendo sílabas” (Juego 26) y continúe con las actividades del Libro del adulto.

# Tama'xtilis 3

## Tegipanulis wa yeh gikuih ga ma tachiwah

Pa yi tama'xtilis tigixmatiti gen weh mutugandiah tegipanulis, wa yeh gikuih ga ma tachiwaga wa teihki ginegih ga ma gichiwah tegipanulis.

### Tegipanulis **11** Itugamih tegipanulis wa yeh gikuih ga ma tachiwah

#### Xigixmati taihkuiluh.

Neh u nitami'tiani wa se nutegipanulis u ga nitami'tia kuyamemih, yeh munamaga pa kahtanamagalis naga'. Nutegipanulis pewa kua' nimi'tia kuyame, kua' tami niwawana ga ni ki'xtilia itzuhmiyuh, kua' tami nitegi igahlu wa nichiswa chachalu, kua' tami niwiga nitanamagatiya.

#### Xiwasani eyi tachiwah yeh gichiwa tami'tiani ga ma gitami itegipanulis.



## Xitanangili yeh mi's tahtaniah.

¿Te tegipanulis tiwasanih?

---

---

---

---

¿Teihki patiliskia kua' se tachiwah aya' gichiwa tami'tiani?

---

---

---

---

## A'xtu ga xitanangili xitahlamigi tepa'.

¿Te tegipanulis muchiwah pa muahtepe'?

¿Teihki tachiwah ga ma muchiwa sese tegipanulis?

**Xitaxihti wa se wasanilis ituga tegipanulis wa taihkuiluh yeh ginamigi.**

Tachiwani tegahli

Naga'tanamagani

Tatugani

Tegipanuwani  
wepah

Tama'xtiani

Taxkuluwani

Kuwapahtiani

Tachiwani mata'

Neh nitegi wa nitanamaga  
inuchi naga'.

Neh nipalewia nu'newa ma  
taixmatiga.

Neh nitegipanuwa wepah  
wa nichiwa pangu.

Neh nipahtia kua' mi's  
tanwa kuwa'.

Neh nichiwa mata' gan  
timumelawa.

Neh nichiwa tegahli.

Neh nitaxkuluwa ga  
nitakua'.

Neh se nitatugani.

## Tegipanulis 12 ¿Aihki ipah yi teihkimih?

Xita'wa ixkupinxayamih yeh unugih pan se lah ama' wa xigulahti yeh unugih pan seyu' lah ga ma mu'newa tegipanuga.





## A'xtu ga xitanangili xitahlamigi tepa'.

¿Yeh a'xtu tigita' yeh teihki ginegi ga ma gichiwah wa yeh gikuih ga ma tachiwah mu'newa u yusaya ginegi ga ma gichiwah itegipanulis?

¿Teihki ginegi ga ma gichiwaga wa yeh gikuih ga ma tachiwah itegipanulis?

**Xitali se X gan unu' teihkimih yeh ginegi mu'ne ga ma gichiwa itegipanulis.**



varillah

tabiqueh

xumahchini

kumi'



tzutzuh

tzutzuh espanwax

irka'

*botones*



tepusxexo

weyitatehtegilundi

garabatoh

kuachini yeh  
taihkuiluwa



atzutzuh

*serrucho*

expanwas

tepusxawani



wepahtaihkuilundi

cablehmih

amataihkuiluhmih

kuachini yeh  
taihkuiluwa

Xigihkuilu itugamih yeh ni unu' yeh munegi ga ma muchiwa tegipanulis.

Tegipanulis	Yeh ginegi ga ma gichiwa wa yeh mupalewia ga gichiwa
Tegipanuwani wepah	
Tapuhpuwani ka'ti	
Tamachiwani	
Chigiwi' chiwani	
Tachiwani tegahli	

## Xitanangili yeh mi's tahtaniah.

¿Teiga aya' weh gígehkawah yeh munegi ga ma tachiwagan wa yeh mupalewiah ga ma tepa' tegipanuga pan sese tegipanulis?

¿Te tegipanulis, tigihtuwa, ga weh muchiwa mahma aya'gipiah yeh muginegi wa yeh mupalewiah ga ma tepa' gichiwaga tegipanulis? ¿Teiga?

## Xinextili mutanangilis wa mu'newa wa xikagi teihki gihtutih.

Ximawihti pa *Ahawih amataihkuiluh* “Ahawih gamba nitegipanuwa wa nuxonteh pa tegipanulis” (Ahawih 15) wa kua' tami pewasaseh wa mutegipanulis pa Amataihkuiluh ga ma muma'xti wa taihkuilu.

## Tegipanulis 13 Yeh ni unugih wa tega' munegih

**Xita'wa sese ixkupinxaya' wa xigihkuiluh ituga yi teihkimeh, yeh gikuih pa itegipanulis. Xi'ta'wa gen tachiwah.**

¿Gen unugih amehwamih? Neh nitapahtiani Felipe Pineda. Ni'kui limetah kuawichini yeh gihtuwa mugawanih mu'newa, wa nusa gan nikagi gen tatikuini muyoloh wa gen muihyutia, wa se etigalundi ga ma nimati ge'xki ietiga.



Neh niye'talia teihkimeh yeh unugih pa weyikahli. Ni'kui \_\_\_\_\_ wa

\_\_\_\_\_ ga ma nigewa yeh ni titanamagah. Nusa nikawati yeh ne'xtahtanilah yu iga ninegi \_\_\_\_\_.

Tepa' xunuga, neh nichiswa takualis. Ninegi \_\_\_\_\_ ga ma nitegi wa nipayategi iyahuyaga, wa \_\_\_\_\_ ga ma nitalia pa estufah wa \_\_\_\_\_ ga ma nitzuyunia iyahuyaga.



Xichiwa se ixkupinxaya' yeh munegih ga ma tachiwaga pa  
sese ixkupinxaya.



Xigihkuiluh teiga munegih yeh gikuih ga ma tachiwaga tegipanulis sese mu'ne.

Neh nitanamaga pa  
kahtanamagalis wa ninegi  
kuachini yeh taihkuiluwa wa  
ama' ga ma...

Neh nitegipanuwanu wepah wa  
ninegi klavoh ga ma...

Neh nisiwa'tapahtiani wa ninegi  
etigalundi ga ma...

Neh nutegipanulis u ga nigihlia  
ma tepa' asiga wa ninegi  
telefonoh ga...

Neh chiwa ahkasewas wa  
ninegi suya' ga ma...

**Xitahtanili se mu'ne te itegipanulis wa xigihkuiluh yeh gitahtaniah.**

Itegipanulis u:

---

Yeh ginegi ga ma mupalewia pa itegipanulis wa yeh ginegi ga ma tachiwa u:

---

---

Gi'kui ga ma:

---

---

## **Tegipanulis 14 Taihkuiluhmih pa tutegegipanulis**

**A'xtu ga xitanangili xitahlamigi tepa'.**

¿Titahlamigi' teihki ti chiwati ga ma xichiwa mutegipanulis?

¿Ge'xki yeh mi's palewia pa mutegipanulis tinegi?

¿Teihki ticinegi ga ma tichiwa mutegipanulis?



## Xigaxihti ihkuiluh yeh ginamigi nutegipanulis.

Nutegipanulis u:

---

Pa nutegipanulis neh nichiwa:

---

Ituga yeh ninegi ga ma tepa' nitegipanuwa wa yeh ni'kui ga ma nitachiwa u:

---

---

---

---

---



## Matepa' timachihliga kua' tixmatih wa titaihuiluwa

Xitaixmati pa Amataihkuiluh pa yeh nemisa taixmati paya' taihuilu 13 “Gen mugitah tagamih wa yuhkamih” wa kua' tami' xigihkuilu ituga itegipanulis yuhkamih.

Tegipanulis u:

**Xitanangili yeh mi's tahtania.**

¿Te timachihlih tepa' pa yi tatagetzalis?

Xigihkuilu seyu' tamilis gamba tami se tatagetzalis xigehkuani wa xipata.

# Tema 3

## Los oficios y las herramientas

En este tema identificará las diferentes formas de nombrar los trabajos, las herramientas y los materiales que se utilizan para realizar un oficio.

### Actividad 15 Los nombres de los oficios y de las herramientas

#### Lea el texto.

Yo soy carnicero y una parte de mi trabajo consiste en matar a los cerdos que se venden en la carnicería. Primero mato al cerdo, después lo raspo para quitarle todo el pelo, al terminar corto el cuero para hacer el chicharrón. Por último, lo llevo a vender.

#### Subraye tres acciones que debe hacer el carnicero para terminar su trabajo.



## Conteste las preguntas.

¿Qué acciones subrayó?

---

---

---

¿Qué pasaría si una de las acciones no la realiza el carnicero?

---

---

---

## Reflexione las preguntas.

¿Qué oficios se realizan en su comunidad?

¿En qué consiste cada una de las acciones necesarias para realizar cada oficio?

Una con una línea el nombre del oficio y el texto que le corresponde.

Albañil

Carnicero

Campesino

Carpintero

Maestro

Pescador

Culebrero

Hamaquero

Yo corto y vendo diferentes tipos de carne.

Yo ayudo a las personas a estudiar.

Yo trabajo la madera y hago muebles.

Yo curo la picadura de culebras.

Yo hago hamacas para descansar.

Yo estoy en la construcción.

Yo consigo peces que nos sirven de alimento.

Yo cultivo la tierra.

## Actividad 16 ¿De quién son estas cosas?

Observe las imágenes de la izquierda y encierre los objetos que están a la derecha, según sean aquellos con que las personas realizan su trabajo.



## Reflexione las preguntas.

¿En las situaciones anteriores, los materiales o herramientas son suficientes para que las personas realicen su trabajo?

¿Qué materiales y herramientas necesitan?

Marque con una **X** los objetos que cada persona necesita para realizar su trabajo.



varillas

tabique

cuchara

sartén



tela

trapeador

hilos

botones



computadora

machete

gancho

lápiz



jerga

serrucho

escoba

recogedor



pizarrón

cables

libros

lápiz

Escriba los nombres de los objetos que se utilizan en estos oficios.

Oficios	Materiales y herramientas que se utilizan
Carpintero	
Bolero	
Artesano	
Cestero	
Albañil	



## Conteste las preguntas.

¿Por qué son importantes los materiales y las herramientas en cada trabajo?

---

---

---

¿Qué trabajo considera que se puede realizar sin ningún material o herramienta? ¿Por qué?

---

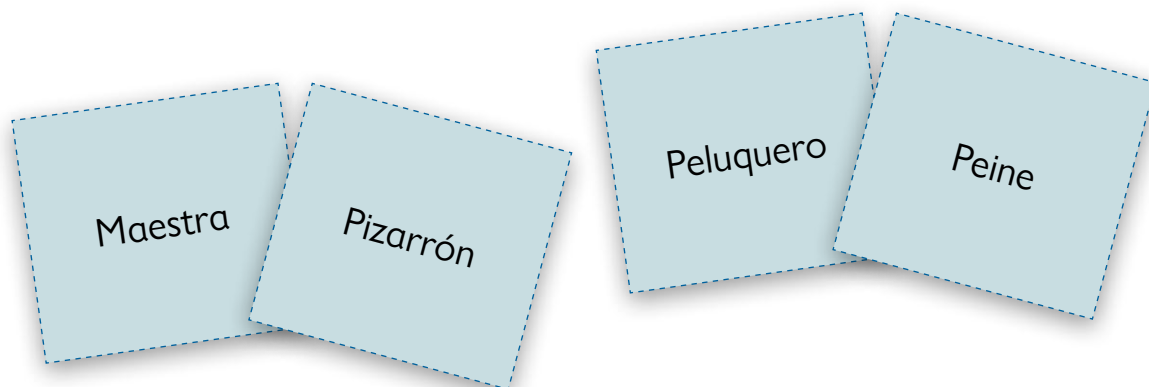
---

---

---

## Comparta sus respuestas con otras personas y escuche con atención sus opiniones.

Juegue en el Folleto *Juegos con imaginación* “Memorama de oficios” (Juego 16) y después continúe con las actividades del Libro del adulto.



## Actividad 17 Las cosas y sus usos

Observe cada imagen y escriba el nombre de los objetos, según el oficio. Observe el ejemplo.

¿Cómo están? Yo soy el doctor Felipe Pineda. Uso el termómetro para medir la temperatura de las personas, el estetoscopio para escuchar su corazón y respiración, y la báscula para conocer su peso.



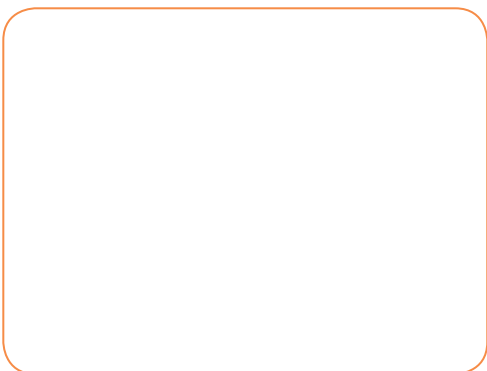
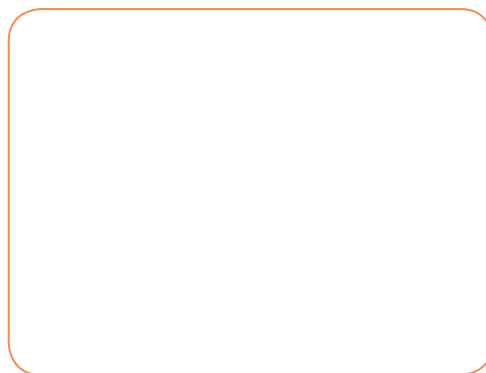
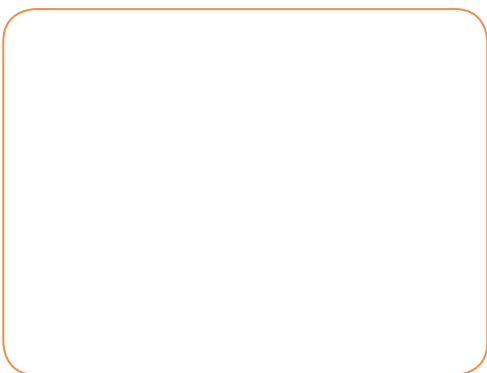
Yo acomodo las cosas en una bodega.

Uso \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ para guardar las mercancías. También reparto los pedidos, para eso uso la \_\_\_\_\_.

Mucho gusto, yo soy cocinera. Uso el \_\_\_\_\_ para partir o picar los ingredientes, el \_\_\_\_\_ para ponerlos en la estufa, y el \_\_\_\_\_ para freír el guisado.



Dibuje la herramienta que se necesita en cada imagen.



Escriba para qué sirven las herramientas que usa cada persona.

Yo despacho productos en una tienda y utilizo el lápiz y papel para...

---

---

---

Yo soy carpintero y utilizo clavos para...

---

---

---

Yo soy enfermera y utilizo la báscula para...

---

---

---

Yo soy recepcionista y utilizo el teléfono para...

---

---

---

Yo soy lechero y utilizo la canasta para...

---

---

---

**Pregunte a una persona cuál es su oficio y escriba lo que se pide.**

Su oficio es:

---

Las herramientas o materiales que utiliza son:

---

Las utiliza para:

---

## **Actividad 18** Las palabras de nuestro trabajo

**Reflexione las preguntas.**

¿Se ha puesto a pensar en todas las actividades que desarrolla para realizar su trabajo?

¿Cuántas herramientas utiliza?

¿Qué materiales requiere para realizar las actividades?

Complete las oraciones de acuerdo con el trabajo que realiza.

Mi trabajo es:

---

Las actividades que realizo en mi trabajo son:

---

---

Los nombres de las herramientas o instrumentos que utilizo para realizar mi trabajo son:

---

---

---

---



## Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lea en el Libro de lecturas el texto 10 “La relación del hombre con los animales” y después escriba el nombre de los trabajos que cada uno de los animales tenía.

Los trabajos eran:

---

---

---

### Conteste las preguntas.

¿Qué fue lo que más le gustó de la historia?

---

---

---

¿Por qué es importante el mensaje que se da al final del texto?

---

---

---

---

# Tama'xtilis 4

## Ni'kui ama' gan muihkuiluhtugatiawih

Pa yi tama'xtilis tigixmatiti ama' gan muihkuiluhtugatiawih wa gen mi's palewia pa munehnemilis wa kua' titaguwa, tihkuiluwa se teihki wa tigitasnegi se teihki. Nusa tigixmatiti gen tiawi tighkuiluti.

### Tegipanulis 19 Ama' gan muihkuiluhtugatiawih teihkimih

**Xita'wa ixkupinxayamih wa xitaixmati tegihtuwah tagamih wa siwa'rkih.**

#### Xigita 1

Axux wa epazu' nipiaya... Anga kuya.



- 2 kiloh kuyamenaga'
- 2 kiloh ye'naga'
- 6 tanah sindi achi yu'situ' wa tzundegu'tegih
- ¼ chihli yeh wa'tu'
- 100 gramoh kuachih
- 1 kiloh weyi sebulinah
- 3 tuma'
- 2 taxkaliswa'
- 1 kiloh limun
- ½ kiloh taxkah pah tatikuetuh



## Xigita 2

Kua' tami niye'talihya  
tanamagalis yeh nemi'yu  
asi' nichiwati ama' gan  
muihkuiluhtugatiawih.



25 julioh, ami galagih:

- 8 kuxtah ahayu'
- 3 kuxtah ista'
- 5 gaxon i'rka'
- 10 gaxon wa 50 tanah xapun
- 20 gaxon chapu

## Xigita 3

¿Ahki tiawih tighliti ma  
wigiga pa tanami'tilis?

Tiawih tichiwatih se ama' gan  
muihkuiluhtugatiawih ga ma  
tima'tiga ge'xki yawih walatih.



## Xigita 4

Matigitaga yeh titaguwahkih  
na unu' inuchi yeh  
te'x tahtanilihkih pa  
kahtama'xtilis.

Ni ni'pia ama' gan  
muihkuiluhtugatiawih yeh  
tinegih pa kahtama'xtilis.



### Xitanangili yeh mi's tahtaniah.

¿Te gichiwah tu'newa pa ixkupinxaya'?

---

---

---

---

¿Te iga taixmatih wa taihkuiluwah tu'newa pa ama' gan  
muihkuiluhtugatiawih?

---

---

---

## Tegipanulis 20 Ama' gan muihkuiluhtugatiawih wa teihkimeh

Xita'wa ixkupinxaya' wa xitaixmati ihkuiluh.



Tagu wa chugu  
munami'tisnegih  
wa iyume'xtigamih  
gichiwah iama' gan  
muihkuiluhtugatiawih yeh  
yawih ginegitih pa icha.

Xigi'xmati ama' gan muihkuiluhtugatiawih A wa tepa' xitahlamigi

Ama' gan muihkuiluhtugatiawih **A**

- Kumi'
- Kumah
- Xapun
- Mata'
- Tzuhmi' wa itzutzuha
- Wepah
- I'pa
- Tixuepah
- Se tepu's tawigalis
- Meta'
- Pachuwas

Xigi'xmati ama' gan muihkuiluhtugatiawih **B** wa tapehpeni yeh unugih pa ama' gan muihkuiluhtugatiawih yeh gichihkih a'xtu.

Ama' gan muihkuiluhtugatiawih **B**

- Peta'
- Yeh tawihwitegi
- Tanah
- Tatehtegilundi
- Yeh tatzupunia pa tahli
- Se tepu's tawigalis
- Gan yawih kuatah
- Wepah
- I'pa
- Mega'
- Xilah
- Pachuwas

Xitanangili yeh mi's tahtaniah.

¿Ahki gichih ama' gan muihkuiluhtugatiawih **A** wa ama' gan muihkuiluhtugatiawih **B**?

---

---

---

¿Teiga?

---

---

### **Xigehlamigi ga...**

**Ama' gan muihkuiluhtugatiawih** u se ama' gan muihkuilutugatiawih ituga tu'newa, takualis wa teihkimih. Te'x palewia ga ma tipiaga wa tita'wagan yeh tehwmih tigehtlamigisnegih.

Ximawihti pa *Ahawih amataihkuiluh* “Taye'unulu teihkimih” (Ahawih 17) wa kua' tami pewasaseh wa mutegipanulis pa Amataihkuiluh ga ma muma'xti wa taihkuilu.

### **Xitaixmati tegipanulis wa xitapehpeni se.**

- Tamana tamah.
- Gichiwa se kahli.
- Tahtzuma se tzutzuh.
- Gikuwa yeh ginegi ipihtzi ga ma muma'xti.

**Xigihkuilu se ama' gan muihkuiluhtugatiawih teihkimih yeh tinegiti kua' titegipanuti wa tegipanulis yeh teh ti'ne'. Xine'xtili mutama'xtiani.**


## Tegipanulis 21 ¿Gema ti'negih ama' gan muihkuiluhtugatiawih?

**Xigihkuilu ama' gan muihkuiluhtugatiawih gen ginegitia.**

¿Te tawigalis tiawih titatzutzunitih ami pa mihtutulis?

Tiawih tipewatih wa “Mañanilah”, wa debu titatzutzunitih “Sergioh yeh mihtutia” wa matepa' mihtutiga, nusa “Juanah la cubanah” wa “Mihtutulis masa”. Kua' nemiya tami titatzutzunitih “Gen mumi'tia ukuili” kua' nemi tiatih.



Ama' gan muihkuiluhtugatiawih tawigalis



Xine'xwahliga ume tanah ista', se limetah mandega, ume xapun, se cahbeh yeh unu' pa limetah, se tanahchini tutupu'x, eyi tanah gayetah wa se tepu'sgaxonchini chihli yeh tzayandugihya.



Ama' gan muihkuiluhtugatiawih yeh ginamagah pa kahtanamagilis

Xitapehpeni yeh munegi ma mu'xtiga yeh neh nimitzihliti, ku tiawih tigitatih teihki aya' tipiah wa tiawih tikuwatih.

Tipiah: ume mia' ama' gan taihkuiluwa, se kuachini yeh taihkuiluwa, se tapuhpuhikhuilun, se yeh giyagatendia kuachini yeh taihkuiluwa, se gaxon kuachini yeh kuikui'taihkuiluwa, se tagi'skilih, se reglah, achi tijerahmih, se amataihkuiluh cuentoh...



### **Ama' gan muihkuiluhtugatiawih yeh ginegih gama muma'xtiga**

- Se kuachini yeh taihkuiluwa
- Se reglah
- Achi tijerahmih
- Ume mia' ama' gan nitaihkuiluwa
- Achi ista ama'
- Se yeh giyagatendia kuachini yeh taihkuiluwa
- Se gaxon kuachini yeh kuikui'taihkuiluwa
- Se amataihkuiluh cuentoh
- Se tapuhpuhikhuilun



Matepa' tigitaga yeh tikuwatih payi me'sti. Tiawih tikuwatih yeh ti'kuah wa tinegih tucha pan weyi kahtanamagalis, igahluka'ti chuguchichi; nusa tiawih timagatih itumin pah itegu kahli, pah xutalis, a', telefonoh. Tiawih tikuwatih tahli ga ma tepa' muiskahtiga kuachinih wa nusa tikuwatih itagihlu chahchugu'.



Ama' gan muihkuiluhtugatiawih  
pah taguwalis

## A'xtu ga xitanangili xitahlamigi tepa'.

¿Ge'xki mi's palewihkih ama' gan muihkuiluhtugatiawih pan  
ixkupinxaya' yeh tigita' a'xtu?

¿Tegipanulis yeh aya' gipiaya ixkupinxaya' aya' mi's tziguh? ¿Teiga?

## Matepa' timachihliga kua' tixmatih wa titaihkuiluwa

Xitaixmati pa Amataihkuiluh pah yeh nemisa taixmati  
19 “Sengawilis pa a” wa debu xigihkuilu se ama' gan  
muihkuiluhtugatiawih yeh gikuih kua' tapahtiah.

Ama' gan muihkuiluhtugatiawih teihkimih:

## Xitanangili yeh mi's tahtania.

¿Te tatagetzalis timati gen yi? Xigihkuilu ituga.

Ximawihti pa *Ahawih amataihkuiluh* “Mutemuhtu' animah  
yeh mahmahtu” (Ahawih 27) wa kua' tami pewasaseh wa  
mutegipanulis pa Amataihkuiluh ga ma muma'xti wa taihkuilu.

# Tema 4

## El uso de las listas

En este tema reconocerá la utilidad de escribir diferentes listas para resolver necesidades de su vida, como comprar, registrar o verificar. También aprenderá diferentes formas de escribirlas.

### Actividad 22 Las listas de objetos

Observe las imágenes y lea lo que dicen las personas.

#### Situación 1

Ajos y epazote ya tengo... Creo que eso es todo.



- 2 kilos de carne de puerco
- 2 kilos de carne maciza
- 6 bolsas de maíz precocido y descabezado
- $\frac{1}{4}$  de chile seco
- 100 gramos de chile de patio
- 1 kilo de cebolla
- 3 tomates
- 2 hojas para hacer tortillas
- 1 kilo de limón
- $\frac{1}{2}$  kilo de tortillas para dorar

## Situación 2

Después de acomodar la mercancía nueva, sacaré la lista de lo que hace falta.



25 de julio, hoy entran:

- 8 costales de frijol
- 3 costales de sal
- 5 cajas de hilos
- 10 cajas con 50 bolsas de jabón
- 20 cajas de chicles

## Situación 3

¿A quiénes vamos a invitar a la boda?

Vamos a hacer una lista para calcular cuántas personas son.



## Situación 4

Vamos a revisar si compramos todo lo que pidieron en la escuela.

Aquí tengo la lista de útiles.



### Conteste las preguntas.

¿Qué hacen las personas en las imágenes?

---

---

---

---

¿Para qué leen o escriben las personas la lista?

---

---

---

## Actividad 23 La lista y las cosas

Observe la imagen y lea la situación.



Esta pareja piensa casarse, y cada quien hace una lista de las cosas que van a necesitar para su casa.

Lea con atención la lista **A**.

### Lista **A**

- Olla
- Comal
- Jabón
- Hamaca
- Sarape y su ropa
- Mesa
- Silla
- Batea
- Radio
- Metate
- Peine



Lea la lista **B** y seleccione los objetos que se repiten con la lista anterior.



Conteste las preguntas.

¿Quién hizo la lista **A**, y quién, la lista **B**?

---

¿Por qué?

---

### Recuerde que...

Las **listas** son una serie ordenada de nombres de personas, objetos, ingredientes u otras cosas. Sirven para registrar y verificar información importante.

Juegue en el Folleto *Juegos con imaginación* “El orden de las cosas” (Juego 18) y continúe con las actividades del Libro del adulto.

**Lea las actividades y escoja una de ellas.**

- Cocinar tamales.
- Construir un cuarto.
- Confeccionar una prenda de vestir.
- Comprar útiles escolares para tu hijo.

**Escriba una lista de las cosas que necesite para hacer la actividad que escogió. Muéstresela a su asesor o asesora.**




## Actividad 24 ¿Cuándo usamos las listas?

Escriba las listas para cada caso.

¿Qué canciones vamos a tocar hoy en la fiesta?

Para empezar, pues “Las mañanitas”, después les tocamos “Sergio el bailador” para que se ambienten, también “Juana la cubana” y “El baile del venado”. Al último les tocamos “Cómo se mata el gusano” de despedida.



Lista de canciones

Te encargo que me traigas dos bolsas de sal, una botella de manteca, dos jabones, un botecito de café, una bolsita de totopos, tres bolsas de galletas y una latita de chiles en raja.



Lista de cosas de la tienda

Palomea los útiles que te vaya nombrando, así veremos cuáles nos falta conseguir.  
Tenemos: dos cuadernos, un lápiz, una goma, un sacapuntas, una caja de colores, un pegamento, una regla, unas tijeras, un libro de cuentos...



### Lista de útiles escolares

- Un lápiz
- Una regla
- Unas tijeras
- Dos cuadernos
- Un estuche de geometría
- Un sacapuntas
- Una caja de colores
- Un libro de cuentos
- Una goma

Hay que tener bien claro los gastos de este mes. Tenemos que comprar la despensa en el mercado, los zapatos de los niños; también pagar la renta, la luz, el agua, el teléfono. Hay que comprar el abono para las plantas y las semillas de guayaba.



### Lista de gastos

## Reflexione las preguntas.

¿Qué tan útiles fueron las listas en las imágenes anteriores?

¿Las actividades resultaron iguales sin ellas? ¿Por qué?

---

## Disfrutemos de la lectura y la escritura

---

Lea en el Libro de lecturas el texto 50 “El jaguar castigado” y después escriba una lista de los animales que intervienen en el cuento.

---

---

---

## Conteste la pregunta.

¿Qué otras historias relacionadas con animales conoce? Escriba en qué son diferentes.

---

---

---

---

Juegue en el Folleto *Juegos con imaginación* “Buscando la imagen perdida” (Juego 28) y después continúe con las actividades del Libro del adulto.

## Tiawih tichiwatihisaseh

**Xitaihkuilu wa xitaixmati ga ma kagisti mutahtuh:**

Nutuga: \_\_\_\_\_

Neh nimunami'tih: \_\_\_\_\_

Nutegipanulis u: \_\_\_\_\_

Ninegi: \_\_\_\_\_

**Xitaxihti wa se wasanilis ihkuiluh yeh unu' pan yeh aya' muye'ma wa yeh unu' pan muye'ma, xichiwa wa yeh ginamigi.**

a) ¿Gen munutza?

Gambiga timuchandia

ch) ¿Gamba tahwetzi'?

Teihki titegipanuwa

e) ¿Te xiwi' tahwetzi'?

Gambiga tahwetzi'

g) ¿Gambiga muchandia?

Ituga

h) ¿Gen tunu' wa munami'?

Tahwetzi'

i) ¿Teihki titegipanuwa?

Gen tunu' wa munami'

## Xigihkuilu itugamih amameh yeh teipah tipia.

---

---

---

### Tanangilis:

- a) Te ituga interuh; ch) Gambiga tahwetzi'; e) Gema tahwetzi';  
g) Gambiga timuchandia h) Gen tunu' wa munami'; i) Teihki titegipanuwa.

## Xitaixmati ama' yeh teipah wa xigihkuilu ituga.

Kuliakán, Sinaloah me'sti mayoh 31 xiwi' 2017

Nuye:

Ni pagi' ga tine'x uhma' muama' taihkuiluh, nipagi ga nutah unu'ya tepa', tehوامih timuyulmi'tiayah ga aya' tepa' gimachihliaya.

Nimitzihlia ga munietah Asusenah nemi' muiskahtihtu' tepa' wa pewa tahtuwaya.

Tepa' nunu' pa nutegipanulis, mahma ami tipiah mia' yeh tiawih tichiwatih ga tiawih tikuwatih itzutuhmih kugunemih ga yawih galagitih pa kahtamaxtilis.

Tepa' xunuga amehوامih pambiga , nimi's uhmaga se tanawalis.

Mupihtzi, Jaime

1. Yi ama' yeh teipah u:

---

**Xi'kui se tepa'tanangilis.**

2. ¿Pa yi taihkuiluh gamba tigasi' ga itugandihkih nami'newa?

- a) nuye, nutah, tegipanulis
- ch) nuye, nutah, nietah, chuguchi
- e) nuye, nutah, nietah, pihtzi

¿Aihki gihkuiluh ama' taihkuiluh?

- a) inietah Asucenah
- ch) ipihtzi Jaimeh
- e) itah

¿Aihki guhma'kih ama' taihkuiluh yeh muhmaga ga ma gixmati yeh unu' wehka?

- a) pa Kuliakán, Sinaloah
- ch) pa itegipanulis
- e) pa iye



**Xigihtu gen unugih munami'newa. Xi'kui tahtuhmih nami'newa.**

---

---

---

---

---

---

**Tanangilis:**

1: Yi ama' yeh teipah u se ama' taihkuiluh. 2: e, ch, e.

**Xigihkuilu te itegipanulis mu'newa.**

Neh nitegipanuwa ga nituga  
sindi, nikui' se tepusxawani wa  
se espekeh kua' nia' ni tatugati.

Neh niwiga nu'newa pan seyu'  
ahtepe' ga ma aya' nehnemiga  
wa amu ma itziaga.

Neh nitegpanuwa ga nichiwa  
wepah wa i'pa yeh munegi pa  
kahlimih.

---

---

---

Xita'wa ixkupinxaya', xitaixma taihkuiluhmih wa xitaxihti.



Nu tuga u César Maciel. Nitanamaga tololoh tzupeli'.  
Ni'kui se \_\_\_\_\_ weyi gan nitalilia tololoh  
tzupeli chiwalayu wa cajetah. Ami nichihu' se tanehneluh

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ ,  
\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ wa  
\_\_\_\_\_ .

Xitemu pa Ama'nemi tayagapa ihkuiluh yeh timuma'xtisnegisaseh,  
wa mutamaxtinani.

## Vamos a repasar

Complete y lea en voz alta.

Me llamo: \_\_\_\_\_

Mi estado civil es: \_\_\_\_\_

Me dedico a: \_\_\_\_\_

Me gusta: \_\_\_\_\_

Una con una línea las columnas, según corresponda.

a) ¿Cómo se llama?

b) ¿Dónde nació?

c) ¿Cuándo nació?

d) ¿En dónde vive?

e) ¿Es casado o soltero?

f) ¿En qué trabaja?

Domicilio

Ocupación

Lugar de nacimiento

Nombre completo

Fecha de nacimiento

Estado civil

Escriba los nombres de los documentos personales que tiene.

---

---

---

**Respuestas:**

a) Nombre completo; b) Lugar de nacimiento; c) Fecha de nacimiento; d) Domicilio;  
e) Estado civil; f) Ocupación.

**Lea el documento y escriba su nombre.**

Culiacán, Sinaloa a 31 de mayo de 2017.

Mamá:

Me dio gusto recibir su carta, qué bueno que papá ya está bien, porque nos habíamos preocupado mucho por su salud.

Le cuento que su nieta Azucena está creciendo mucho y ya dice algunas palabras cortas.

En el trabajo me va bien, aunque ahorita tenemos mucho qué hacer por lo de la compra de uniformes para los niños que van a entrar a la escuela.

Saludos a todos por allá, un abrazo.

Su hijo, Jaime

1. El documento es:

---

**Seleccione la respuesta correcta.**

2. ¿Cuáles son las palabras que se refieren a la familia en el escrito anterior?

- a) mamá, papá, trabajo
- b) mamá, papá, nieta, niños
- c) mamá, papá, nieta, hijo

¿Quién escribe la carta?

- a) su nieta Azucena
- b) su hijo Jaime
- c) su papá

¿A quién está dirigida la carta?

- a) a Culiacán, Sinaloa
- b) al trabajo
- c) a la mamá

**Describa a su familia. Utilice palabras de parentesco.**

---

---

---

---

---

---

**Respuestas:**

1: El documento es una carta. 2: c, b, c.

**Escriba cuál es el oficio de las personas.**

En este negocio lavamos y planchamos la ropa cuidando que no se maltrate; por lo regular siempre nos dejan prendas delicadas o difíciles de lavar en casa.

---

Yo reparto la correspondencia en las casas, también en algunos negocios y empresas. Ando por muchos lados.

---

Mi trabajo es muy bonito, aunque no es remunerado, cuido mi casa y a mis hijos. Preparo la comida, lavo y arreglo la ropa, pero siempre pido apoyo de mis hijos y mi esposo, porque la casa es de todos.

---

Observe la imagen, lea el texto y complételo.



Mi nombre es César Maciel. Soy dulcero.

Uso una \_\_\_\_\_ grande para los dulces de leche y cajeta. Ahora preparo una mezcla de \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_.

Busque en su Hoja de avances lo que necesita volver a estudiar junto con su asesor o asesora.





**Nextilis**

**Unidad**

**2**

**Ga ma ti'nehnemiga  
uhtimih**

**Para recorrer  
los caminos**



## Yeh ya muchiwati

### Pa yi nextilis:

- Titatagetzati teihkimih unugih pa ixpaxaluh, tahlimih pa muahtepe' wa ahtepemih gan timuchandihtu pa tuweyi ahtepe'.
- Tigixmatiti wa titegipanuti wa calendarioh wa *croquis* ga ma xigehlamigi gema wa gamba.
- Titai'xmatiti wa titaihkuiluti paya'ihkuiluh gamba gihtuwa gen nesi muahtepe' wa mutegipanulis pa munehnemilis.
- Timatiti wa tiawi tihkuiluti gen wihtuwa muxonteh pah nehnemilis.

## Propósitos

### En esta unidad:

- Describirá lo que forma parte de un paisaje, su comunidad y el lugar en que vive dentro de nuestro país.
- Reconocerá y utilizará calendarios y croquis para ubicarse en el tiempo y en el espacio.
- Leerá y escribirá textos cortos con información sobre su localidad y sus actividades en el tiempo.
- Entenderá y expresará por escrito sus ideas sobre el tiempo.

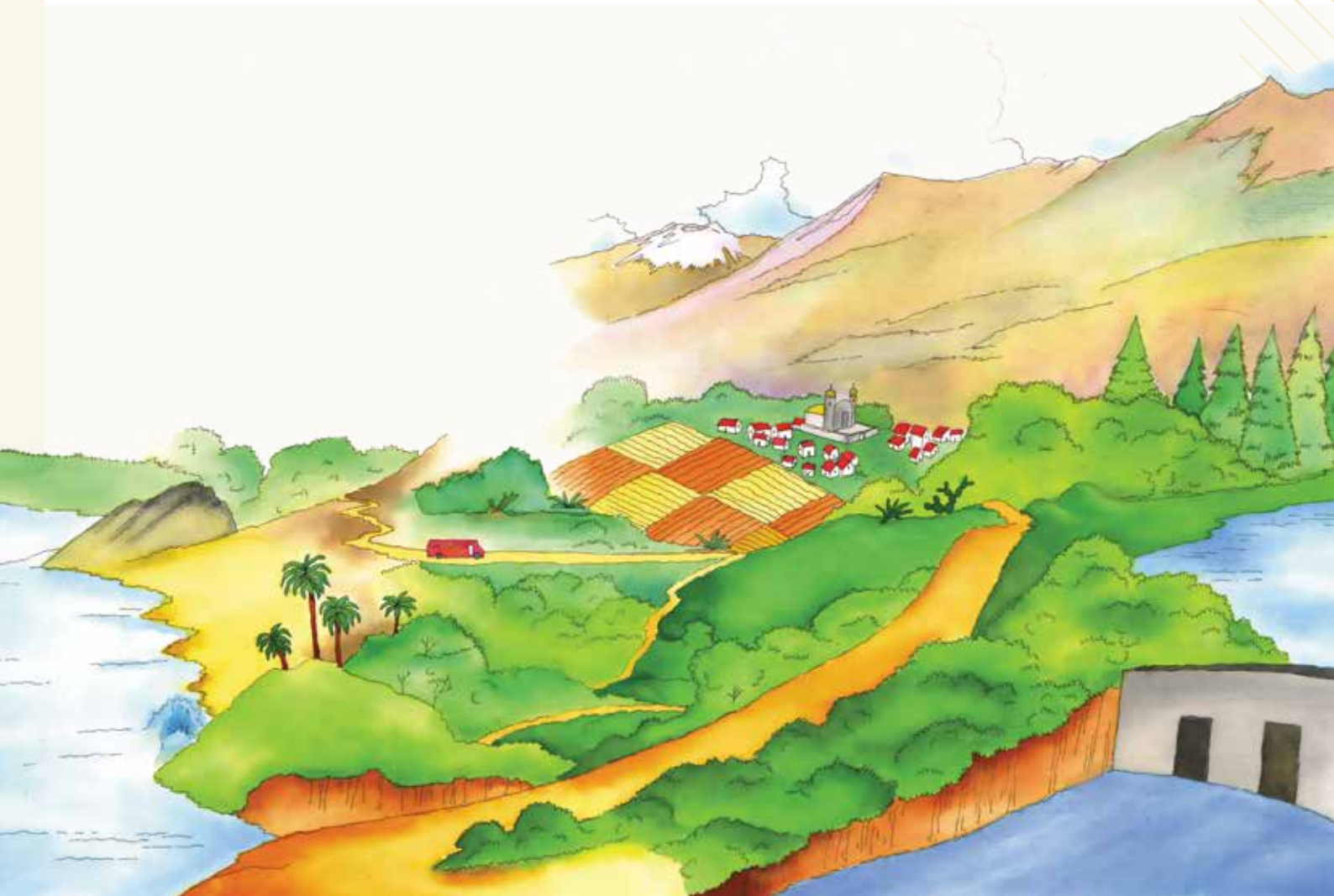
# Tama'xtilis 1

Yeh unu' pa  
ixpaxaluh

Pa yi tama'xtilis tigixmatiti yeh teunu'pa ahtepemih gamba  
timuchandihtugih ga ma xite'xtatagechi gen unu' yu ahtepe'.

Tegipanulis **25** Ixpaxaluh

Xita'wa ixkupinxaya'.



Xigihkuilu yeh tita'wa'.

Amu xigita ixpaxaluh, wa xitali se **X** yeh unu' tepa'.

Yeh unu' pa ixpaxaluh	Gena	Aya'	Aya' unu'
Ye'kardumih unugih pa mela'tahli.			
Tepe' yeh pupuga unu' pa tahku kuahyuh.			
Weyi a' unu' ahku gamba unu' tunati.			
Yu tasenbanuhtilis panuwa pa weya'.			
Suyamih unugih se'ka weyi a'.			
Teupandi unu' itenuh ahtepe'.			
Weyi axapu' unu' pa tani kuahyuh.			

**Xitaihkuilu gen tichiwa ga ma tasi pa teupandi situnu' pa xahli weyi a', wa yi tahtuhmih.**

weyi a'	suyamih	xahli weyi a'	awatitah	kuahyuh
tatugalis	ahtepe'	ye'kardumih	weyi axapu'	tepe' yeh pupuga
weya'	mela'tahli	ayawah	weyi te'	uhti
ye'uhti	mixti'	tagetzah pah xutalis	tepe'	nopah

Pewatinehnemi pa:

---



---



---



---

### **Xigehlamigi ga...**

Wa se **tagegetzalis** gen **u itachalis** se teihki welitih titane'xtiliah gen unu' se teihki, ahtepemih wa gen tacha se tu'ne. Kua' tigihtusnegin gen tacha se teihki amu tighkawaskih nisante ga ma yeh gita'wati yeh titaihkuiluhkih, ma giye'ixmati.

## Tegipanulis 26 ¿Gen tasih (tiawih) pa ahtepemih?

Xita'wa ixkupinxaya'.



1. Kahtegiwah
2. Wey i kahtanamagalis Xumuapan
3. Gambiga unugih yeh mi'tugih
4. Ganaderah *local*,
5. Gamba unu' tahmawihtilis Tekuani
6. COBAEV Núm. 53
7. Kahtamaxtilis Secundariah Teknikah Núm. 116
8. Kahtapahtiani Kuaxiwi'tahli
9. Tassenbanuhtilis Kuhmenoh
10. Tahku Ahtepe' Rafael Hernandez Ochoah
11. IVEA
12. Teupandi San Isidro Labrador.

A'xtu ga xitanangili xitahlamigi tepa'.

¿Na ni gan?

¿Na tipaxaluhya bu tipaxalusnegi?

¿Gamba unu' pa muweyi ahtepe'?

Xigihkuilu gen nasi pa se lah wa seyu' lah pa tahku ahtepe' Saragosah, se ahtepe' nahua yeh unu' pa ahtepe' gan chanditugih antepemih Veracrus pan gamba wi's tutuni' ehaga' pan weyi ahtepe' Mexicoh.

Situnu' pa weyi kahtanamagalis Xumuapan (2), ¿gambiga tipanuti ga ma tasi gambiga unugih yeh mi'tugih (3)?

Situnu' pa kahtegiwah (1), ¿gambiga tipanuti ga ma tasi gamba unu' tahmawihtilis Tekuani (5)?

Se taga' ihkatu' pa kahli ganaderah local (4), ¿te tighliskia ga ma asi pa COBAEV Núm. 53 (6), gambiga yawi mukuepati wa gambiga lah yawi nehnemiti?

Se tu'ne ihkatu' unu' pa kahtegiwah (1), ¿te tighliskia ga ma asi pa Kahtamaxtilis Secundariah Teknikah Núm. 116 (7)?

---

---

---

**Ximukuepa pa ixkupinxaya' Saragosah wa xitali se X yeh tepa' tanangilis.**

Deh Kahtapahtiani Kuaxiwi'tahli (8), ga ma asih pa kahtegiwah (1), ma giyawaluga pa:

- Muye'ma
- Yeh aya' muye'ma

Deh Gambiga unugih yeh mi'tugih (3), ga ma asih pa weyi kahtanamagalis Xumuapan (2), ma yagan:

- Xinehnemi pa muyagapa, ximukuepa pa yeh aya' muye'ma wa xipanu iyi'xpa Kahtegiwah (1).
- Xi'kui derechoh wa xipanu gamba tasenbanuhtilis Kuhmenoh (9).

Situnu' pa tasenbanuhtilis Kuhmenoh (9), ga ma tasi pa kahli ganaderah local (4), tiawi ti:

- Xinehnemi pa muyagapa pa uhti Hidalgo wa tiawi tigasiti uhti Carransah, wa xinehnemi pa yeh aya' muye'ma wa kua' tigasi uhti Nacional ximukuepa pa muye'ma, tiawi tipanuti itepu'stah Tahku Ahtepe' Rafael Hernandez Ochoah (10).

- Xinehnemi pa muyagapa, wa tiawi tipanuti uhti Benitoh Juares wa teh xinehnemisa pa muyagapa gamba mu gasih uhti Nacional wa uhti Ignacioh Saragosah, bu unu' kahli ganaderah local (4).

### Xitanangili yeh mi's tahtaniah.

¿Te patiliwi kua' aya' tighliah tepa' se tu'ne gen gichiwati ga ma asi gambiga yasnegi?

---



---



---

¿Te iga ginegih ma tepa' tighliga gen yawih gichiwatih wa ma tepa' te'x kagiga?

---



---



---





## Tegipanulis 27 Nui'xpaxaluh, nuahtepe'

### Xitanangili yeh mi's tahtaniah.

¿Pa muahtepe' teihki unu' yeh satepa'?

---

---

---

¿Teihki gichiwa ga ma satepa' nesi muahtepe' wa seyu' ahtepemih aya' gipiah?

---

---

---

### Xigihkuilu gen tacha ahtepe'. Xichiwa gen mitzihliah pa yi taihkuiluh.

- Xichiwa ga teh titemi' se paya' tahli yeh satepa' wa teh tiawi tahtaniliti se taga' yeh weh gichiwa ga ma mi's chiwili pa se ama'. Ga ma gichiwa gen teh tinegi tia tighliti teihki unu' bu wa gen unugih pa yu ahtepe'.

- Xigihkuilu gamba u, na se kuahyuh, se kahli, se tepe', se xuchitah, se xahlitah yeh unu' itenuh weyi a', se weyi kuahyuh.

Xigihkuilu pa ixkupinxaya' gen unu' tunah, isah, tayuwa, ayisah o nemi tanesi.

Xichiwa se ama' gan muihkuiluhtugatiawih teihkimih, yuhkamih o tahtagamih wa siwa'rkih yeh tinegi ga ma unugan pa ixkupinxaya'.

Ga xitami, xigihkuilu gen teh tinegi ga ma unugan teihkimih,  
yuhkamih wa tahtagamih wa siwa'rkih yeh unugih bu.

Xitaixmati wa maga seyu' mu'newa yeh teh  
tighkuiluh. Xitatagetzagan yeh amehwamih gitagih  
kua' paxaluhkih pa se ahtepe' wa gesa' anginegih.

Kusa xichiwa ga xihkuilu gen unu' ahtepe' gamba teh  
timuchandihtu'. Xigihtu te unu', te horah weh tia bu, gambiga  
asih mia' paxaluwanih wa yeh inuchi gixmatih, te gichiwah  
tahtagamih wa siwa'rkih, wa seyu' teihkimih.

## Matēpa' timachihliga kua' tixmatih wa titaihkuiluwah

Xitaixmati pa Amataihkuiluh pah yeh nemisa taixmati 53 “Pili's” wa debu xigihkuilu gen tipia pa muxonteh yi ixpaxaluh gamba gawi' igahli wichichihli wa pili's.

Ixpaxaluh yeh nipia pa nuxexoh u:

---

---

---

---

---

---

---

## Xitanangili yeh mi's tahtaniah.

¿Timati seyuh tatagetzalis gan gihtuwah gen chiwi' seyu' ahtepe' yeh unugih gambasa unu' muahtepe'?

Gena ☐ Aya' ☐

¿Teh gen gigihtuwa teiga unu' tatagetzalis yeh gihtuwah ga tutegumeh guchihkih ahtepemih?

Ximawihti pa *Ahawih amataihkuiluh* “Uhti satepa” (Ahawih 29) wa kua' tami pewasaseh wa mutegipanulis pa Amataihkuiluh ga ma muma'xti wa taihkuilu.



# tema 1

## Lo que forma parte del paisaje

En este tema reconocerá lo que hay en las comunidades en las que vivimos para hacer una descripción del lugar.

### Actividad **28** El paisaje

Observe la imagen.



Escriba lo que observó.

---

---

---

---

---

---

---

Sin ver la imagen, marque con una **X** la opción correcta.

Lo que hay en el paisaje	Sí	No	No hay
Los magueyes están en el valle.			
El volcán está en medio del bosque.			
El mar está encima del cielo.			
El puente pasa sobre el río.			
Las palmeras están cerca del mar.			
La iglesia está a la orilla del pueblo.			
La presa está abajo de las montañas.			

Escriba cómo llegar desde la playa hasta la iglesia, utilizando las siguientes palabras.

mar	palmeras	playa	bosque	montaña
sembradíos	pueblo	magüeyes	presa	volcán
río	valle	lago	peña	camino
carretera	nube	postes de luz	cerro	nopales

Si empieza a caminar desde:

---

---

---

---

### Recuerda que...

La **descripción** nos permite decir cómo son las cosas, los lugares o las personas. En una descripción debemos mencionar los detalles importantes para que la persona que la lea o la escuche, tenga una idea clara de lo que queremos decir.



## Actividad 29 ¿Cómo llegar a los lugares?

Observe la imagen.



1. Palacio municipal
2. Mercado municipal Xumuapan
3. Cementerio
4. Ganadera Local
5. Campo deportivo Los Tigres
6. COBAEV Núm. 53
7. Escuela Secundaria Técnica Núm. 116
8. Casa de Salud Popular
9. Puente de La Colmena
10. Parque Central Rafael Hernández Ochoa
11. IVEA
12. Iglesia católica San Isidro Labrador

Reflexione las preguntas.

¿Qué lugar es?

¿Lo ha visitado o le gustaría conocerlo?

¿En qué lugar de México cree que está?

**Escriba cómo llegar de un lugar a otro en el municipio de Zaragoza, zona indígena del estado de Veracruz, en el sureste de México.**

Si se encuentra en el mercado municipal Xumuapan (2), ¿por qué lugares debe pasar para llegar al cementerio (3)?

---

---

---

Si se encuentra en el palacio municipal (1), ¿por qué lugares pasaría para llegar al Campo deportivo Los Tigres (5)?

---

---

---

Si una persona se encuentra parada en la ganadera local (4), ¿qué indicaciones le diría para llegar al COBAEV Núm. 53 (6), hacia qué lugar debe dar vuelta o de qué lado debe caminar?

---

---

---

---

Si una persona está en el Palacio municipal (1), ¿qué le diría para llegar a la Escuela Secundaria Técnica Núm. 116 (7)?

---

---

---

**Regrese al mapa de Zaragoza y marque con una X la opción correcta.**

Desde la Casa de Salud Popular (8), para llegar al Palacio municipal (1), hay que dar vuelta a la:

- Derecha
- Izquierda

Desde el cementerio (3), para llegar al mercado municipal Xumupán (2), hay que:

- Ir derecho, dar vuelta a la izquierda y pasar por el palacio municipal (1).
- Ir derecho hasta pasar por el puente de La Colmena (9).

Desde el puente de La Colmena (9), para llegar a la ganadera local (4), hay que:

- Ir derecho sobre la calle Hidalgo hasta llegar a la calle Carranza; dar vuelta a la izquierda y al llegar a la calle Nacional, dar vuelta a la derecha, va a pasar detrás del parque Rafael Hernández Ochoa (10).

- Ir derecho, pasar por la calle Benito Juárez y continuar hasta llegar a la calle Nacional esquina con la calle Zaragoza, ahí está la ganadera local (4).

### Conteste las preguntas.

¿Qué pasa si no le decimos bien a una persona cómo llegar al lugar adonde quiere ir?

---

---

---

¿Por qué es importante saber dar indicaciones con claridad?

---

---

---

### Actividad **30** Mi paisaje, mi comunidad

### Conteste las preguntas.

¿Cuál cree que es el lugar más bonito de su comunidad?

---

---

---

¿Qué es lo que lo hace tan bonito y que no tienen otros lugares?

---

---

---

---

**Escriba cómo es el lugar. Siga el orden que se indica a continuación.**

- Imagine que quiere un dibujo del lugar que más le gusta y se lo va a pedir a una persona que sabe dibujar. Para que lo haga como usted quiere, tiene que describirle todo lo que hay en el lugar.
- Escriba qué lugar es, por ejemplo, si se trata de un bosque, una casa, una montaña, un jardín, una playa, una selva.

---

---

Escriba si en el dibujo es de mañana, de noche, si ya atardeció o amaneció.

---

---

---

- Haga una lista de cosas, animales o personas que desea incluir en el dibujo.

---

---

---

---

---

---

---

---

Por último, escriba cómo quiere que estén acomodadas las cosas, los animales o las personas que haya incluido.

---

---

---

---

---

---

---

---

**Lea y comparta con otras personas sus textos. Platiquen sobre los lugares preferidos y por qué les gustan tanto.**

Siga los mismos pasos para describir cómo es el lugar donde vive. Mencione qué hay, a qué hora se encuentran abiertos ciertos lugares, cuáles son los sitios más concurridos y más conocidos, qué hacen las personas u otras cosas.

## Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lea en el Libro de lecturas el texto 28 “El origen del mundo” y después escriba cómo se imagina el paisaje donde se formaron las montañas.

El paisaje que me imagino es:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## Conteste las preguntas.

¿Conoce otras historias de cómo se formó algún lugar cercano a su comunidad?

Sí ☐ No ☐

¿Por qué cree que hay historias de dioses que hicieron lugares?

---

---

---

Juegue en el Folleto *Juegos con imaginación* “El laberinto de los paskoleros” (Juego 30) y continúe con las actividades del Libro del adulto.



# Tama'xtilis 2 Ixkupinxaya' Mexicoh, tuweyi ahtepe'





Pa yi tama'xtilis titemuti ahtepe' gan chanditugih ahtepemih gambiga titahwetzi', gan tichandihtu' wa seyu' ahtepe' gan chanditugih ahtepemih yeh unu' pa ixkupinxaya' Republikah Mexicanah, nusa tigixmatiti seyuhmih ahtepemih yeh unugih pa weyi ahtepe'.

## Tegipanulis 31 Tuweyi ahtepe'

Xita'wa pa yi ixkupinxaya' wa xigasi muahtepe' gan chanditugih ahtepemih gambiga tichandihtu ma mi's palewi mutama'xtiani.



## Xigihkuiluh yeh puliwi pa tahtuhihkuiluh.

Nichandihtu pa:

---

Takualis yeh inuchi gichiwah pa nuahtepe' gan chanditugih ahtepemih u:

---

Gambiga nichandihtu nu'newa mu taliliah itutzuhwa wa:

---

---

Yeh inuchi gipaxaluwilia pa ahtepe' ganchanditugih ahtepemih u:

---

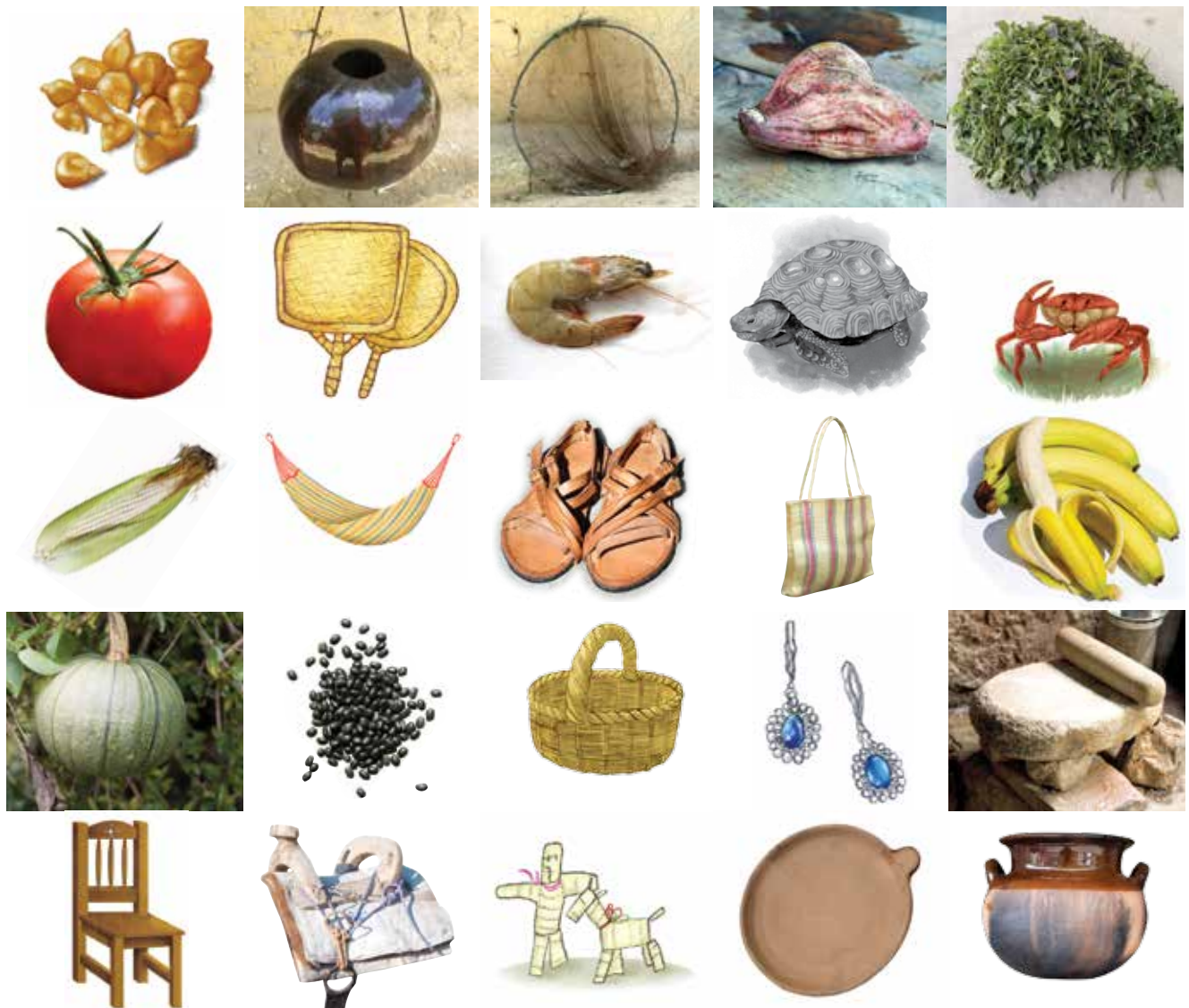
---

Ga gipia:

---

---

Xita'wa ixkupinxayamih wa xigulahti yeh unugih pah ahtepe' gan chanditugih ahtepehmih u gambiga timuchandihtu'.



Ximawihti pa *Ahawih amataihkuiluh* “¿Teihki unu' ni?” (Ahawih 19) wa kua' tami pewasaseh wa mutegipanlis pa Amataihkuiluh ga ma muma'xti wa taihkuilu.



## Xitaixmati pa yi taihkuiluh.

Tanah huleh weh unu' pa weyi a' mi'a xiwi' wa aya' palani. Kalapamih weh gitah ga u medusamih wa gikuah wa mutuskatzakua kua' gituluwa. Mi'a delfinihmih gituluwa tanah huleh wa migih' ga mutuskatzakuah. Yi yuhkamih aya' weh gita'wah yi tasuh yeh timutah pa weyi a', yehwamih gimatih ga u takualis.\*

## A'xtu ga xitanangili xitahlamigi tepa'.

¿Te tasuh itahyahtithtu muahtepe'?

¿Teihki weh muchiwa ga ma aya' unu' yu tahyahka?

¿Gen titamiah tu weyi ahtepe' tu'newa aya' gitasuhtah tumahma tahli?



\* Recuperado de [http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect\\_Conciencia\\_Ambiental#](http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#)

Xigihkuiluh teihki tichiwa wa teihki weh gichiwah mu'newa  
ga ma gitasuhtaga tumahma tahli pa mucha wa iahtepe'.

## Tegipanulis 32 Gambiga unu' tu ahtepe' gan chanditugih ahtepemih

**A'xtu ga xitanangili xitahlamigi tepa'.**

¿Gen weh muhlia mu'newa kua' paxaluwa ga ma asiga pa se ahtepe' wa seyu'?

¿Gikuih se tepuspalewiani ga ma ayah puliwi?

¿Tigixmati se yeh gikuih ga ma tachiwah u tepuspalewiani ga ma timatiga gan tunigih?

¿Gen gimatih tahtagamih yeh yawih pa weyi a' kua' gambiga unugih kua' unigih pa tahku weyi a'?

¿Wa tu'newa yeh tehkawih pa tepemih u yeh unugih pa tutuni' xahli?

¿Gen weh gimatih yi tu'newa gan ahtepe' weh yawih wa gen sigah u weh mukuepah?

**Xitaixmati paya' ihkuiluh.**

Yi tagegetzalis gihtuwa ga Hoang-ti, gipewa weyi ahtepe' chinoh, gitaluxtiaya wa iyi'newa se principeh yeh gikuesiwiliaya wa mupuluh pa tahpu'tah. Ga ma gimati gan unuya, gichih se “tepuskawayuh gan wi's tutuni' ehaga”, gen se brujulah yeh nesiaya gen se siwa' yeh unuchipa ixkuepahtuya gan wi's tutuni' ehaga'. Ku gingi'ski yeh gikuesiwiliayah. Muhtuwaya ga brujulah giwigagih arabeh deh Chinah pa Mediterraneoh, gan se tunah gita'wagih europeoh.\*

\* Recuperado de [http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte\\_ciencia\\_cultura/mayjun96/magnetis/sec\\_5.html](http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/mayjun96/magnetis/sec_5.html)



## Xitanangili yeh mi's tahtaniah.

¿Te seyumih yeh gikuih ga ma tachiwah u teihki munegi ga ma aya' xipuliwi? Xigihkuiluh ituga.

---

---

---

¿Na tikagi' gan tatagetzah yu yeh mitzihlia gan tapitza ehega'? ¿Teh gen tigihtuwa gen mi's palewia?

---

---

---

Ximukuepa pa ixkupinxaya', xita'wa ixkupinxaya' yeh unu'ahku pa yeh aya' muye'ma wa xitanangili yeh mi's tahtaniah.

¿Teihki gihtusnegi yi  
ixkupinxaya'?



¿Teiga mi's palewia?

### **Xigehlamigi ga...**

Pa tunawatahtuh Saragosah, ti'kuih tatagetzalis ga titugandiah gan tunugih. Gama tigihtuga norteh, tigihtuwah gan wi's sese'ehega'; pah sur, tigihtuwah gan wi's tutuni'ehega'; pah este tigihtuwah gamba gisa u puni tunati; wa pah oeste, u gamba galagi u migi tunati. Ku tehnamih titugandiah gan tunugih.

**Xichiwa se ixkupinxaya' pa gulahchini uhtimih ga ma weh nimati gamba unu' se ahtepe'.**



## Xigehlamigi ga...

Yeh mitzihlia gan tapitza ehega' u se tepuspalewiani ga ma xigasi'ahtepemih wa munegi pa ixkupinxaya' ahtepe' wa *croquis*.

Yeh mitzihlia gan tapitza ehega' u se tepuspalewiani ga ma xigasi' ahtepemih, muchih pa se gulahchini wa gipaya'te'kih pa nawi tahkuh se gihtuwa gan wi's sese' ehega', gan wi's tutuni' ehega', gan gisa tunati wa gan migi tunati. Ga ma mutegipanuhti gitemuwah se teihki yeh unu' pa ahtepe' gan gitugah se kuawichini yeh mi's palewiti ga tigasiti seyu' tahlimih yeh unu' pa ahtepe'. Kua' tami' tigi'xmatitih gan wi's sese' ehega' wa debuh gitemuwahi tahlimih yeh unugih pa ahtepe' yeh ginegih.

**Xigihkuiluh pa yeh mitzihlia gan tapitza ehega' ituga wa xitali ituga gamba ginamigi.**

Gan wi's sese'  
ehega'

N

Gan wi's tutuni'  
ehega'

O

E

Gan gisa tunati

Gan migi tunati

S



**Ximupalewi wa ixkupinxaya' Mexicoh wa yeh mitzihlia gan tapitza ehega' wa xigaxihtl tahtuhmih.**

Pa gan wi's sese' ehega' Mexicoh unugih:

---

Pa gan gisa tunati Mexicoh unu':

---

Pa gan migi tunati wa gan wi's tutuni ehega' Mexicoh unu':

---

Pa gan wi's sese ehega' Chiapas unu':

---

Pa gan gisa tunati Chiapas unu':

---

**Xigihkuiluh katieh ahtepe' gan chanditugih ahtepemih yeh unugih seka' yeh mi's nextilitih semiya. Ximupalewi wa ixkupinxaya' wa yeh mitzihlia gan tapitza ehega'.**

Nuahtepe' gan chanditugih ahtepemih gipia itenuh:

---

---

Michoacán gipia itenuh:

---

---

Chiapas gipia itenuh:

---

---

Durango gipia itenuh:

---

---

Campecheh gipia itenuh:

---

---

## Tegipanulis **33** Ahtepe' gan chanditugih ahtepemih yeh unugih pa nuweyi' ahtepe'

Xita'wa seyu' biah ixkupinxaya' tuweyi' ahtepe' wa xigulahti ahtepe' gan chanditugih ahtepemih yeh unugih itenuh gan timuchandihtu.



**Xitanangili yeh mi's tahtaniah.**

¿Tigixmati sese ahtepe' gan chanditugih ahtepemih?, ¿katieh?



¿Te ahtepe' gan chanditugih ahtepemih  
yeh unu' pa weyi' ahtepe' tinegi  
maxipaxalu?, ¿te iga?



Xinechigu wa se wasanilis yeh ginamigi itugamih ahtepe' gan chanditugih ahtepemih pa weyi' ahtepe' wa xitali gen mutzutzuah tahliah.

Oaxacah



Jaliscoh

Guerreroh



Pueblah

Durangoh



Yucatán

Nayarit



Campecheh



**Xitanangili yeh mi's tahtaniah.**

¿Te tzutzuh yeh mutaliah tigixmati'?

---

---

---

---

---

¿Te tzutzuh yeh mutaliah aya' tigixmati'?

---

---

---

---

---

**Xitahtanili mutama'xtiani u seyu' mu'ne ga ma gita'wa teihki  
ti'chih a'xtu wa xichiwaga yeh puliwi.**

Xitaixmati tahtulis wa xita'wa ixkupinxayamih. Debu  
xigihkuilu tahtulis yeh ginamigi sese ixkupinxaya'.

Tlaxcalah

Guerrero

Durango



## Matēpa' timachihliga kua' tixmatih wa tītaihkuiluwah

Xitaixmati pa Amataihkuiluh pah yeh nemisa taixmati 35  
“Sakalum” wa debu xigihkuilu gen muxonteh gehlamigi yu ahtepe'  
yeh muhtuwa pa yu paya' taihkuiluh.

Yi ahtepe' u:

---

---

---

### Xitanangili yeh mi's tahtaniah.

¿Gen tinechiguhkia tatagetzalis: ga munegih, muyulmi'tiah, gan  
chugah? ¿Te iga?

---

---

---

Ximawihti pa *Ahawih amataihkuiluh* “Xinechigu tahtuhmih”  
(Ahawih 31) wa kua' tami pewasaseh wa mutegipanulis pa  
Amataihkuiluh ga ma muma'xti wa taihkuilu.

# Tema 2

## El mapa de México, nuestro país





En este tema localizará el estado donde nació, en el que vive y otros estados dentro del mapa de la República mexicana, además de conocer lo que hay en otros lugares del país.

## Actividad **34** Nuestro país

Observe el siguiente mapa y localice con ayuda de su asesor o asesora el estado en el que vive.



## Escriba lo que falta en los enunciados.

Vivo en:

---

La comida que más se prepara en mi estado es:

---

---

En donde vivo la gente se viste con:

---

---

El lugar más visitado de mi estado es:

---

---

porque tiene:

---

---

Observe los dibujos y encierre los productos de su estado o del lugar donde vive.



Juegue en el Folleto *Juegos con imaginación* “¿De qué producto se trata?” (Juego 20) y continúe con las actividades del Libro del adulto.



## Lea el texto.

Una bolsa de nailon puede navegar varias decenas de años sin degradarse. Las tortugas marinas las confunden con medusas y las comen ahogándose en el intento por tragarlas. Miles de delfines caen también en la confusión y mueren ahogados por las envolturas. Ellos no pueden reconocer los desperdicios humanos, simplemente se confunden, después de todo “lo que flota en el mar se come”.\*

## Reflexione las preguntas.

¿Qué problemas de contaminación existen en su comunidad?

¿Cuáles son algunas soluciones para evitar la contaminación?

¿En qué daña al país el descuido de las personas hacia la naturaleza?



\* Recuperado de [http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect\\_Conciencia\\_Ambiental#](http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#)



Escriba lo que hace y lo que recomendaría a otras personas para cuidar la naturaleza en la casa y en la comunidad.

Lo que hago	Lo que recomiendo hacer

## Actividad **35** La localización de nuestro estado

### Reflexione las preguntas.

¿Cómo se orienta la gente cuando viaja de un lugar a otro?

¿Utiliza algún objeto o aparato para no perderse?

¿Conoce alguna herramienta o aparato para saber en qué lugar estamos?

¿Cómo le hacen los marineros para no perderse cuando están en medio del mar?

¿Y las personas que suben a las montañas o andan en el desierto?, ¿cómo saben por qué lugar pueden ir o regresar?

### Lea el texto.

La leyenda dice que Hoang-ti, fundador del imperio chino, perseguía con sus tropas a un príncipe rebelde y se perdió en la niebla. Para orientarse, construyó una “carroza del sur”, especie de brújula en la cual una figura de mujer siempre apuntaba hacia el sur. Así atrapó a los rebeldes. Se tenía la creencia de que la brújula fue llevada por los árabes desde China al Mediterráneo, donde fue vista por primera vez por los europeos.\*

---

\* Recuperado de [http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte\\_ciencia\\_cultura/mayjun96/magnetis/sec\\_5.html](http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/mayjun96/magnetis/sec_5.html)

## Conteste las preguntas.

¿Qué otras herramientas o cosas sirven para orientarnos? Escriba su nombre.

---

---

---

¿Ha escuchado hablar de la rosa de los vientos? ¿Para qué cree que sirve?

---

---

---

**Regrese al mapa, observe el dibujo que se encuentra arriba a la izquierda y conteste las preguntas.**

¿Qué significa este dibujo en el mapa?



¿Para qué sirve?

### Recuerde que...

En la cultura nahua del Sur Zaragoza utilizamos expresiones propias para nombrar los rumbos. Para referirnos al norte, decimos que es de donde vienen los vientos fríos; para el sur, que es de donde vienen los vientos calientes; para el este decimos que es de donde sale o nace el Sol, y para el oeste, es donde se mete o muere el Sol. Estas son nuestras formas de nombrar a los rumbos.

**Dibuje en el cuadro los rumbos o puntos cardinales.**



### Recuerde que...

La **rosa de los vientos** es otro instrumento con el que también se pueden localizar lugares, y se utiliza en los mapas y croquis.

Se construyó dividiendo un círculo en cuatro partes que indican el norte, sur, este y oeste. Para usarse se localiza el lugar que se tomará como referencia para encontrar otros lugares. Después se identifica dónde está el norte y a partir de ahí se buscan los lugares que se necesiten.

**Escriba en la rosa de los vientos los nombres de los puntos cardinales, según correspondan.**

Norte

Sur

Este

Oeste



**Con ayuda del mapa y de la rosa de los vientos, complete las oraciones.**

Al norte de México están los:

---

Al este de México está el:

---

Al oeste y al sur de México está el:

---

Al norte de Chiapas está:

---

Al este de Chiapas está:

---

**Escriba cuáles son los estados que colindan con los que se indican a continuación. Utilice también su mapa y la rosa de los vientos.**

El estado en donde vivo tiene como vecinos a:

---

---

Michoacán tienen como vecinos a:

---

---

Chiapas tiene como vecinos a:

---

---

Durango tiene como vecinos a:

---

---

Campeche tiene como vecinos a:

---

---



## Actividad 36 Otros estados de mi país

Observe de nuevo el mapa de nuestro país y encierre los estados que se encuentran alrededor del lugar donde usted vive.



## Conteste las preguntas.

¿Conoce alguno de esos estados?, ¿cuáles?

¿Qué estado del país le gustaría conocer?, ¿por qué?



Una con una línea los nombres de los estados del país y el vestido tradicional que les corresponde.

Oaxaca



Jalisco

Guerrero



Puebla

Durango



Yucatán

Nayarit



Campeche

## Conteste las preguntas.

¿Cuáles vestidos tradicionales reconoció?

---

---

---

---

---

¿Cuáles vestidos tradicionales no reconoció?

---

---

---

---

---

**Pida a su asesor, asesora o a otra persona que revise lo que hizo usted antes y hagan juntos lo que falte.**



Lea las palabras y observe las imágenes. Después, escriba la palabra que corresponde a cada imagen.

Tlaxcala

Guerrero

Durango



---



---



---

## Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lea en el Libro de lecturas el texto 16 “Historia de la comunidad de Xilocuautla” y después escriba cómo se realiza la fiesta del pueblo.

La fiesta del pueblo consiste en:

---

---

---

### Conteste las preguntas.

¿Cómo clasificaría la historia: romántica, triste, dramática?  
¿Por qué?

---

---

---

Juegue en el Folleto *Juegos con imaginación* “La vestimenta xilocuautlense (Juego 32) y continúe con las actividades del Libro del adulto.

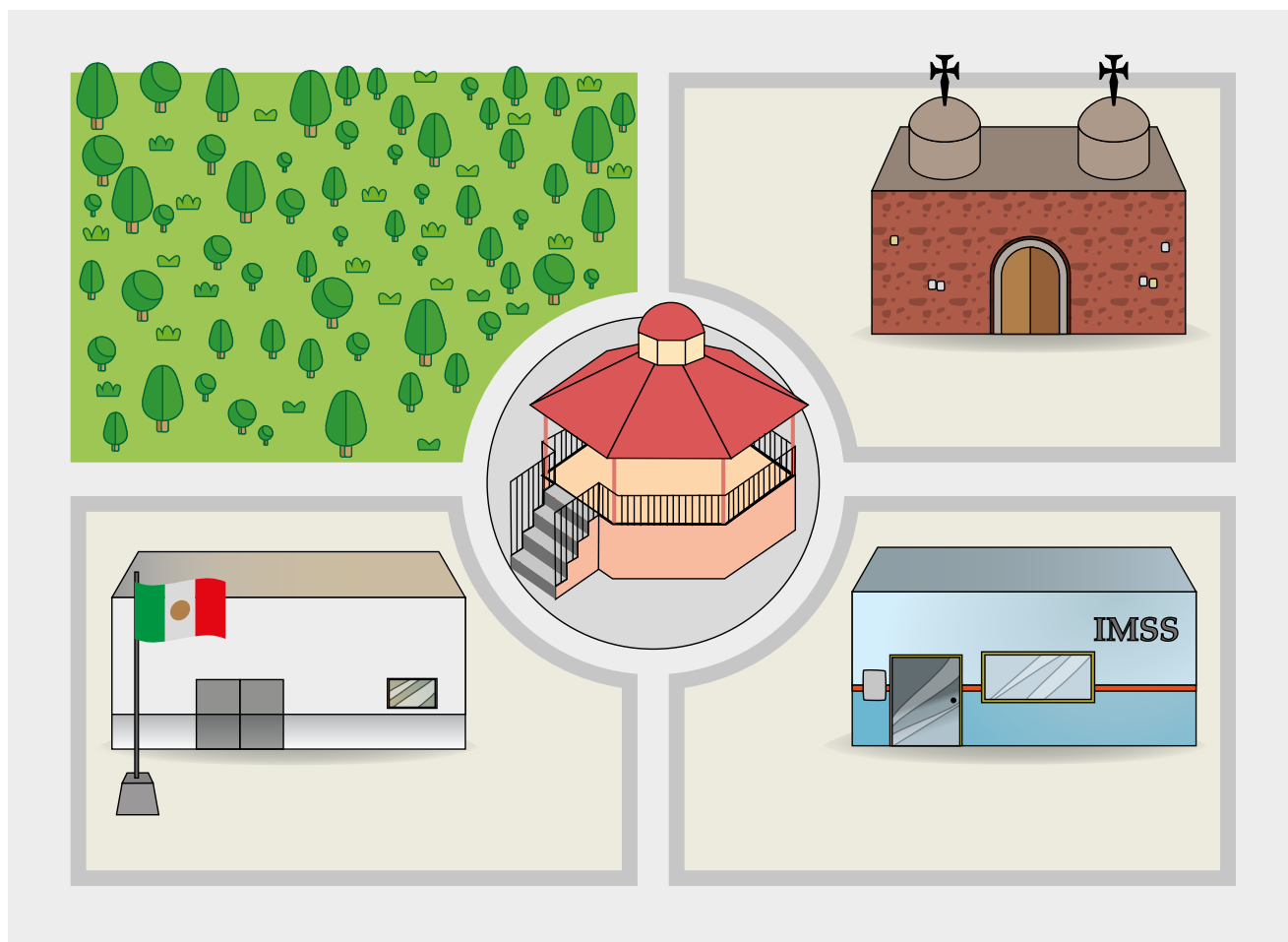
# tama'xtilis 3

## Yeh unu' pa tuahtepe'

Pa yi tama'xtilis tia titemuti yeh unugih pa ahtepe' gambiga timuchandihtu' wa titegipanuti tepa' yeh mitzihlia gen tichiwati ga ma xasi' gan unugih yehwamih.

### Tegipanulis 37 Icroquis tuahtepe'

*Xita'wa yi croquis.*



**Xitali se X pa gulahchini yeh ginamigi.**

Pa muye'ma tahku ahtepe' bu masi':

- ☐ Kahtapahtiani      ☐ Teupandi

Pa yeh ayah muye'ma pa kahtapahtiani bu masi':

- ☐ Teupandi      ☐ Kahtamaxtilis

Gan unu' kahtamaxtilis wa teupandi bu masi':

- ☐ Tahku' ahtepe'      ☐ Kioscoh

**A'xtu ga xitanangili xitahlamigi tepa'.**

¿Te unugih yeh mi's palewiah pa muahtepe'?

¿Gambiga unu'?

¿Na unu' wehka gan unu' mucha?





Xichiwa ixkupinxaya' *croquis* pa muahtepe', xitali tahlimih wa yeh mi's palewiah yeh munegih, xipewa gan unu' mucha.



NUCHA

## Xitali se **X** gamba unu' tepa'.

¿Teihki unu' pa nuahtepe'?	Gena	Aya'
Gipia' yeh uhtimih.		
Gipia' tepusxutalis.		
Unu' gan titanutza pa telefonoh.		
Gipia a' potableh.		
Unu' tepuskawayuh yeh gululuwa tasuh.		
Unu' kahtapahtilis.		

## Xitaixmati yeh gihtuwa mu'newa.

Xikagi, ¿weh tinehchihlia gen nigasi' nutahweweh Roque Ceja?



Aya', aya' nigixmati.

¿Xigixmati gan tanamagah ka'ti "Tahku ahtepe"? Nutahweweh bu tegipanuwa.



¡Ah!, ku xinehnemi ume uhti pa weyi kahtanamagalis wa ximukuepa pa yeh aya' muye'ma. Gamba tami uhti bu unu' gan tanamagah ka'ti.

## A'xtu ga xitanangili xitahlamigi tepa'.

¿Katei' tahlimih yeh unugih pase' ahtepe' unuchi gixmatih?

¿Unugih tahlimih yeh unuchi ahtepemih gipia' gen, gan munamaga pah? ¿Katieh u?

## Xigihkuilu se taihkuiluh payachi gan tighlia se mu'ne, gen weh asi' icha.

### Xigehlamigi ga...

Kua' gema aya' weh timagah u matichiwagan gen yeh tex ihkuiluwah pa se ama' ga ma tichiwagan; yu iga kua' kua' tighliah gen yawih asitih pa se ahtepe' matighliga tepa' matikuigan yeh yeh inuchi gixmatugih wa ku tu'newa weh yawih asitih semiya.

## Tegipanulis 38 Ga ma xigasi' tahlinih

### Xitanangili yeh mi's tahtaniah.

Pa muahtepe', ¿gen weh tigixmati se naga'tanamagalis?

---

---

¿Gen timati gan munamaga yeh tiguni ga ximupahti?

---

---

---

### Xitawa yi ixkupinxaya'.



Xitali se **X** yeh ginamigi, gen tigita'ya pa ixkupinxaya'.

¿Gambiga unu' yu tahli?	Gena	Aya'
Kahtamaxtilis unu' itenuh kahtapahtilis.		
Weyi kahtanamagalis unu' itenuh gamba unugih yeh mi'tugih.		
Teupandi unu' ina tahku ahtepe'.		
Tahku ahtepe' unu' pa uhti gamba unu' yeh mi'tugih wa kahtanamagalis pahtilis.		
Weyi kahtanamagalis mu ixpanwihtu' wa kahtamaxtilis.		

## Xinechigu itugamih teihkimih wa gambiga munamagah.

Kahtanamagalis pahtilis	Tzapuh wa weyi sebulinah
Naga'tanamagalis	Mandega wa te's
Gan munamaga ka'ti	Naga' wa kuyame'naga'
Weyi kahtanamagalis	Bolilloh wa conchah
Kahtanamagalis	Yeh tiguni ga ximupahti wa i'rka'
Kahtanamagalis taxkah	Kuachini yeh taihluiluwa wa tapuhpuhikhuilun
Panaderiah	Gahlu kati' wa kati'
Kahtanamagalis ama'	Taxkah

## A'xtu ga xitanangili xitahlamigi tepa'.

¿Teihki munamaga pa tahku ahtepe'?

¿Katie' weh tigasi unuchipa pa tahku ahtepe'?

Ximawihti pa *Ahawih amataihkuiluh* “Taihkuilumih yeh taiyandugih” (Ahawih 21) wa kua' tami pewasaseh wa mutegipanulis pa *Amataihkuiluh* ga ma muma'xti wa taihkuilu.

## Tegipanulis 39 Yeh unu' pa ahtepe'

Xigihkuiluh tahlimih yeh unugih se'ka wa yeh unugih wehka gamba unu' mucha.

Se'ka nuchamba

Wehka nuchamba

Xitanangili yeh mi's tahtaniah.

¿Gen munutza ahtepe' gan timuchandia?

---

¿Katieh tahlimih yeh inuchi gixma'tugih pa muahtepe' gan timuchandia?

---

---

---

---

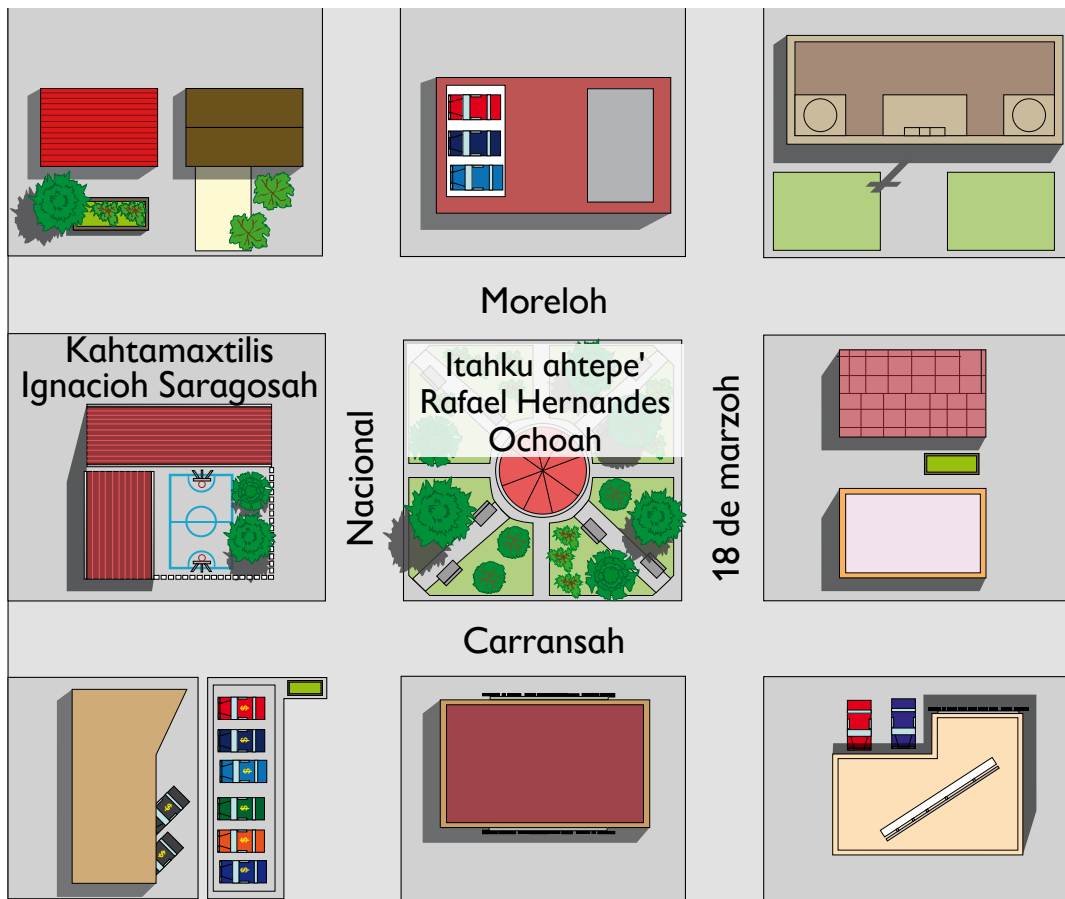


¿Gen munutza uhti yeh panu' tahku ahtepe'?

¿Katieh tahli yeh unu' wa ma gipaxaluga gan timuchandihtu'?



Xitaixmati ihkuiluh yeh mitzihlia gambiga tunu' wa xitemu yeh itugandiah pa yu *croquis*.



Xigihkuiluh teihki gihtusnegi taihkuiluh.



**GAN MUNAMAGA  
KA'TI YEH UNU' PA  
"TAHKU AHTEPE"**

**Ti panugih pa uhti  
Moreloh puali 25**

(iyi'xpa kahtamaxtilis Ignacioh Saragosah)

---

---

---

---

---

**XIWIGI GA MA MI'S  
PAHPAGILIGA MUTANDI**

**Domingu 19 tipewatih 10:00 h.  
pa coloniah Franciscoh Villah**

---

---

---

---

---

**XIWIGI PA YI WEYI  
MIHTUTILIS**

**Itahku ahtepe' Rafael Hernandez Ochoah**

**Sábadoh 18 me'sti eneroth tipewatih 22:00 h.**

---

---

---

---

---



**INEA**

## **Ximumaxti mu primariah**

**Pa uhti Carransah s/n.  
(pa 18 de marzoh wa Nacional)**

---

---

---

---

---



## **KAHTANAMAGALIS PAHTILIS "MECHI"**

**Tipiah tapahtiani Uhti Moreloh Puali 37  
(iyi'xpa teupandi katolikah)**

---

---

---

---

---



## **KAHTANAMAGALIS "CHAKON"**



**Tipiah tzapu', chihli,  
ahayu', tuma', etc.**

**Uhti Carransah puali 20  
(iyi'xpa munamaga piumih)**

---

---

---

---

---

**Xigihkuiluh te iga munegi ihkuiluh yeh mitzihlia gambiga tunu' wa xine'xtili mutanangilis seyu' mu'newa.**

---

---

---

---

---

---

---

### **Xigehlamigi ga...**

Yi **ihkuiluh** yeh mitzilia gambiga tunu' u paya' taihkuiluhmih, yeh gichiwah tu'newa, se tanechigulis u kahli gamba unu' makahtegiwah gan tenextiliah teihki patilihtu' pa yu ahtepe'. Nusa u yeh mitzihlia ga xasi pa se mihtutulis, se tanamagalis, wa seyumih. Yi taihkuiluh gipia' tagegetalis yeh munegi pa tuahtepe'.

## Matēpa' timachihliga kua' tixmatih wa titaihkuiluwah

Xitaixmati pa Amataihkuiluh pah yeh nemisa taixmati 51 “Taga' kuasamalu’” wa debu xigihkuilu gen yu uhti yeh ginehnemi' Taga' kuasamalu' ga ma sugitah.

Uhti unuya:

**Xitanangili yeh mi's tahtaniah.**

¿Teihki tichiwaskia tehwa siteh ipihtzi kuasamalu'?

¿Teihki tichiwaskia tehwa siteh isiwa' kuasamalu'?

Ximawihti pa *Ahawih amataihkuiluh* “Nami'newa kuasamalu’” (Ahawih 33) wa kua' tami pewasaseh wa mutegipanulis pa Amataihkuiluh ga ma muma'xti wa taihkuilu.

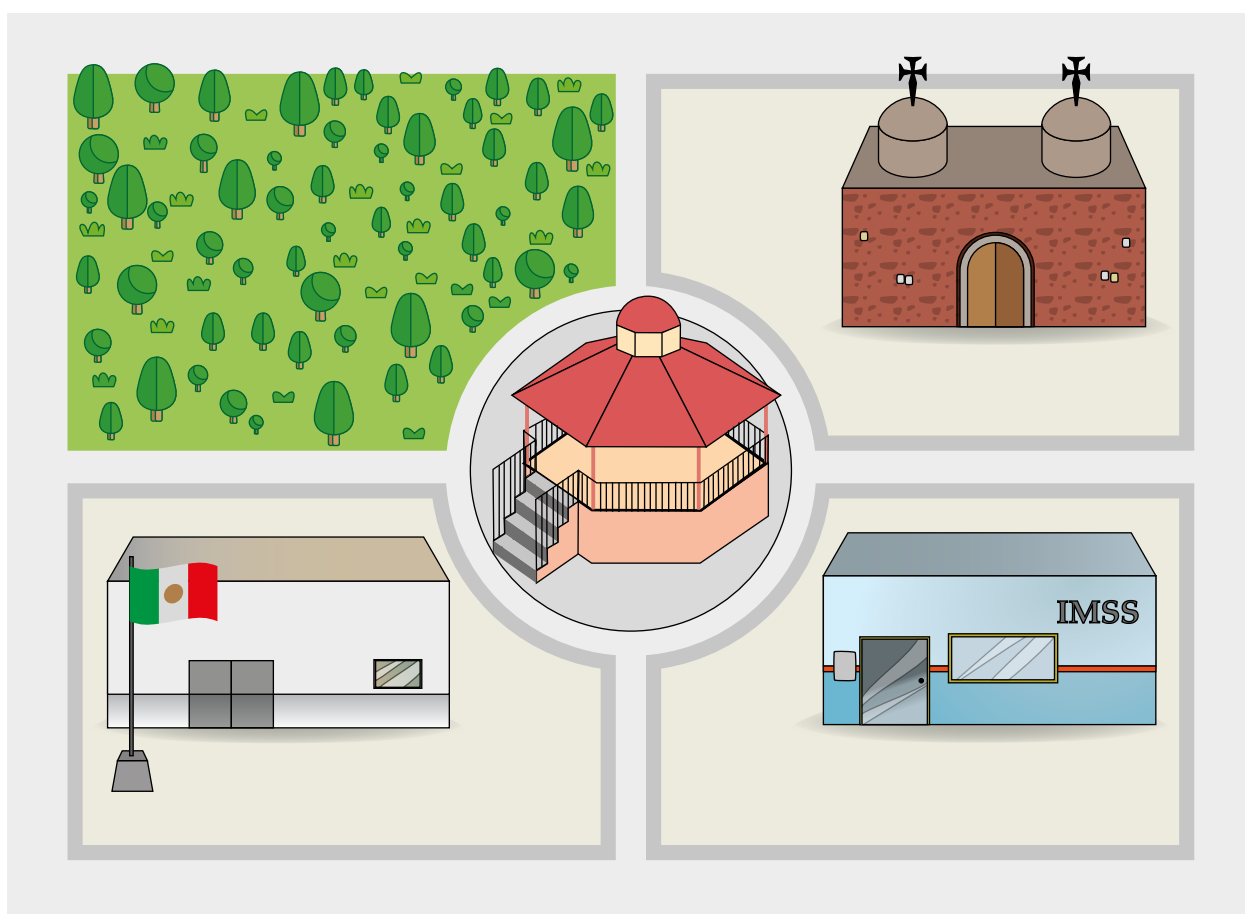
# Tema 3

## Los lugares de la comunidad

En este tema localizará los lugares importantes de la comunidad en donde vive y utilizará mejor las instrucciones para llegar a ellos.

### Actividad 40 El croquis de nuestra comunidad

Observe el siguiente croquis.





**Marque con una X la opción correcta.**

A la derecha del parque se encuentra:

- ☐ La clínica de salud      ☐ La iglesia

A la izquierda de la clínica de salud se encuentra:

- ☐ La iglesia      ☐ La escuela

Entre la escuela y la iglesia se encuentra:

- ☐ El parque      ☐ El quiosco

**Reflexione las preguntas.**

¿Qué servicios hay en su comunidad?

¿En qué lugar se encuentran?

¿Qué tan lejos de su casa están?

Dibuje el croquis de su localidad, coloque los lugares y servicios más importantes tomando como referencia su casa.



Mi casa

Marque con una **X** la opción correcta.

¿Qué hay en mi comunidad?	Sí	No
Carreteras	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Servicio de luz eléctrica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Servicio de teléfono	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tubería de agua potable	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Servicio para recoger la basura	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Servicio médico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>


Lea lo que dicen las personas.

Oiga, ¿me puede decir cómo encuentro a mi tío don Roque Ceja?



No, no lo conozco.

¿Conoce la zapatería "Centro"?  
Mi tío trabaja ahí.



¡Ah!, entonces camine dos calles hacia el mercado y dé vuelta a la izquierda. En la esquina está la zapatería.

## Reflexione las preguntas.

¿Cuáles son los lugares más conocidos en un pueblo o una localidad?

¿Hay lugares que debe haber en todos los pueblos o ciudades, por ejemplo, un expendio de pan?

¿Cuáles son esos lugares?

## Escriba una pequeña descripción sobre cómo llegar a su casa.

---

---

---

---

---

---

---

### Recuerde que...

En muchas ocasiones es difícil dar o seguir instrucciones de forma oral o escrita; por ello, cuando damos información de cómo llegar a un lugar, debemos usar referencias de lugares fáciles de reconocer para que las personas nos entiendan.

## Actividad 41 Para encontrar los lugares

### Conteste las preguntas.

En su localidad, ¿cómo reconoce una carnicería?

---

---

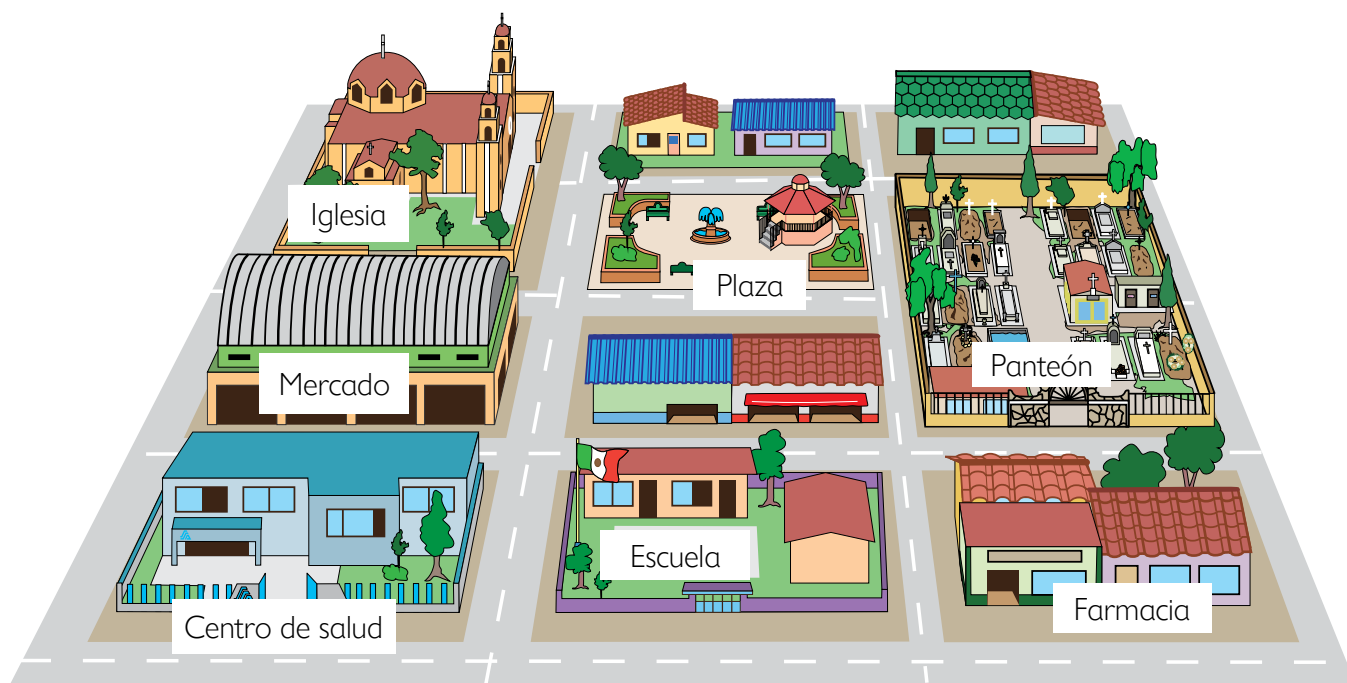
¿Cómo sabe cuál es el lugar donde venden las medicinas?

---

---

---

### Observe el siguiente mapa.



Marque con una **X** la opción correcta, según la imagen anterior.

¿Dónde está el lugar?	Sí	No
La escuela está al lado del centro de salud.		
El mercado está cerca del panteón.		
La iglesia está en la plaza.		
La plaza está entre el panteón y la farmacia.		
El mercado está enfrente de la escuela.		

Una los nombres de los objetos con el lugar donde se venden.

Farmacia
Carnicería
Zapatería
Mercado
Abarrotes
Tortillería
Panadería
Papelería

Frutas y verduras
Aceite y huevos
Bisteces y chuletas
Bolillos y conchas
Medicinas y algodón
Lápiz y goma
Tenis y sandalias
Tortillas

Reflexione las preguntas.

¿Qué se vende en la plaza?

¿Qué productos se encuentran comúnmente en la plaza?

Juegue en el Folleto *Juegos con imaginación* “Las palabras escondidas” (Juego 22) y continúe con las actividades del Libro del adulto.



## Actividad 42 Los lugares de la comunidad

Escriba los lugares que se encuentran cercanos y lejanos a su casa.

Cerca de mi casa

Lejos de mi casa

Conteste las preguntas.

¿Cómo se llama el lugar donde vive?

---

¿Cuáles son los lugares más conocidos del pueblo donde vive?

---

---

---

---

¿Cómo se llama la calle principal?

---

---

---

¿Cuál es el lugar más importante del lugar donde vive?

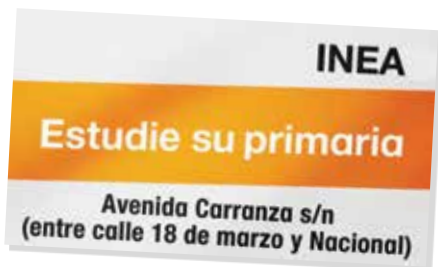
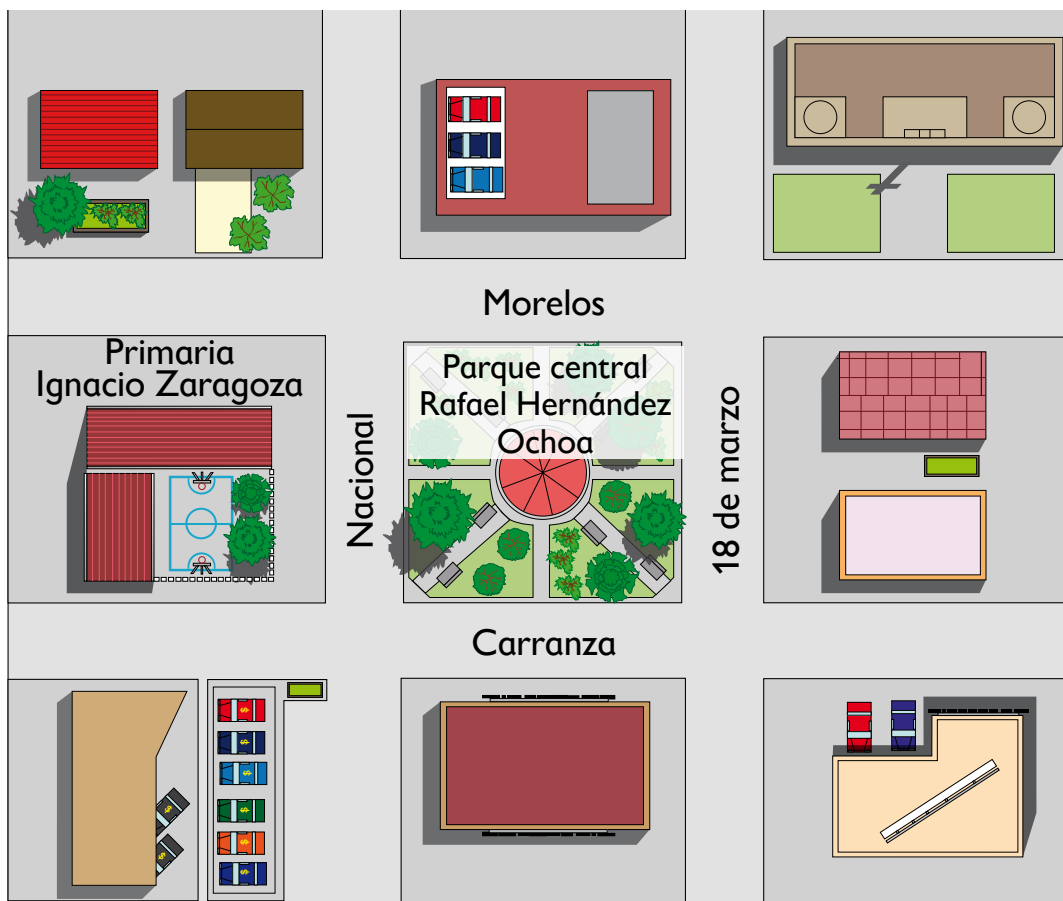
---

---

---



Lea los letreros y localice los lugares que ahí se mencionan dentro del croquis.



Escriba de qué trata cada letrero.



---

---

---

---

---



---

---

---

---

---



---

---

---

---

---



**INEA**

**Estudie su primaria**

**Avenida Carranza s/n  
(entre calle 18 de marzo y Nacional)**

---

---

---

---

---

**+ FARMACIA  
"LOS GEMELOS"**

Contamos con servicio médico  
Calle Morelos No. 37  
(frente a la iglesia católica)

---

---

---

---

---

**VERDULERÍA  
"CHACÓN"**

**Tenemos plátano, chile,  
frijol, tomate, etc.**

**Calle Carranza No. 20  
(frente a la pollería)**

---

---

---

---

---

Escriba para qué sirven los letreros y comparta con otras personas su respuesta.

---

---

---

---

---

### Recuerde que...

Los **letreros** son textos breves que usan las personas, organizaciones u oficinas de gobierno para informar de algún acontecimiento importante. Estos pueden ser invitaciones, advertencias, señalamientos, propagandas, publicidad y otros. Los letreros contienen información valiosa para la comunidad.

## Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lea en el Libro de lecturas el texto 38 “El cuento del pájaro carpintero” y después escriba cómo imagina que era la piedra donde estaba el maíz.

La piedra era:

---

---

---

---

### Conteste las preguntas.

¿Qué alimentos comían las personas antes de descubrir el maíz?

---

---

¿Conoce otra historia que cuente cómo se creó algún animal? ¿Cuál?

---

---

---

Juegue en el Folleto *Juegos con imaginación* “El descubrimiento del maíz” (Juego 34) y continúe con las actividades del Libro del adulto.



# Tama'xtilis 4 Inehnemilis tunatih

Pa yi tama'xtilis tiawih tigitatih gen weh tinutzah inehnemilis tunatih wa gen muihkuiluwa pa kalendarioh wa nusa tgitatih gen te'x palewia pa tugipanulis yeh tichiwah inuchipa.

## Tegipanulis 43 Tahtuwalis yeh gihtuwah gen tinutaztih inehnemilis tunatih

**Xitaixmati yi paya'ihkuiluh.**

### **Iyihwi' tutegu San Isidro Labrador**

Iyihwi' tutegu yeh gichiwiliah San Isidro Labrador, muchiwa pan 12 deh 15 pan me'sti mayoh unuchi xiwi'. Achi tunah a'xtu ga ma pewa yu ihwi' gitepa'taliah teupandi tayihti' wa iyi'xpa, wa tzindi yeh ista', pisti' wa kuikuihti'.

Pan tunah mayoh 12 pewa ihwi', tu'newa witzilun pa teupandi wa debu yawih icha tu'nenweweh wa gindamagah, pan tayuwa gichiwah mihtutilis pan tahku ahtepe' wa pan seyu' tunah isahsa, pixkamih teupandi yawih takuatih icha tu'nenweweh wa tatzutzunihtiawih wewe.

Itegiapanuwani tutatah gichiwa misah pa tahku tunah wa tayuwa asih tu'newa gipaxaluwiliah tutege San Isidro Labrador. Tunah mayoh 15, kua' ayisahya gichiwah ga kawayuhmih ma mutaluga wa asih mia' tu'newa yeh witzih pan seyu' ahtepemih.

San Isidro Labrador u tutege yeh ginpalewia yeh tatugah ga ma gipiaga se tepa' tapixkalis. Yi ihwi' gichiwah kua' nemiya tami tawa'tulu, wa kua' panu'ya ihwi' sa gichihtugih ga tutege San Isidro Labrador magiguhmaga a', yuiga tu'newa gitamawa itahli a'xtusa ga pewa ihwi', kua' asi a' tahlmih gan tatugatih tamehtu'ya gan mutugati sindi.

Unu' ume mihtugalis, se ginutah a'tugalis yeh muchiwa kua' nemiya tami tawa'tulu wa kua' pewa ga gimaga a' wa seyu' yeh gitugandiah tapachuh, ni tatugalis gichiwah kua' nemiya tami ga kuawetzih iswamih kuawimih wa sindi mupixka kua' nemiya pewa ga taseseya, yu iga tapixkah ume biah pan se xiwi'.

Itege ihkuiluh: Guillermo Antonio De Jesús

**Xitahlamigi' tepa' pa yeh mis' tahtaniah.**

¿Te gihtuwa yi paya'ihkuiluh?

¿Gambiga gihtuwa pa te me'sti xiwi' unugih?

**Ximukuepa pa paya'ihkuiluh wa xiwasani tahtulis gamba unu' inehnemilis tunati.**

## Xita'wa ixkupinxayamih wa xitaixmati gen gihtuwah mu'newa.

¡Nitemuwaya larankas  
wa tacha me aya'  
ginamagah!



Sieh, anga u ga  
tunigih pa **tunalis**  
**gamba gimaga a'**  
wa ku aya' unu'.

**Musta nia** nitapepechuti  
nugah, ¿tinexpalewiti?



Aya' niweliti,  
¿na tega aya'  
tichiwah **wi'ta**?

¿Te tunah wetzi ga  
teh titahwetzi'?



Pan **9 me'sti abril**.

Yewa mi's temuwaya tapahtiani wa  
gihtuh ga musta xah xitagetzati pa  
Kahtapahtiani. **Xas isahsa.**



## Xitanangili yeh mi's tahtaniah.

¿Gen tipaya'tegi se xiwi? ¿Gen tipaya'tegi se me'sti? ¿Wa gen tipaya'tegi chikume tunah?

---

---

---

---

---

---

---

¿Gen tipaya'tegi se tunah?

---

---

---

---

---

---

---

¿Na unu' seyu' tatagetzalis ga gitugandiah inehnemilis tunati?

---

---

---

---

---

¿Te iga tima'xtiah inehnemilis tunati?

---

---

---

---

---

¿Teh gen tipaya'tegi inehnemilis tunati?

---

---

---

---

---

¿Unu' seyu' kalendarioh yeh aya' tita'wahkih ni?

---

---

---

---

¿Gen gipaya'tegih inehnemilis tunati pa yu kalendarioh?

---

---

---

---

---

¿Gen mi's palewia?

---

---

---

---

---

### **Xigehlamigi ga...**

**Inehnemilis tunati** gichihkih tu'newa wa inuchimih ku angahkih, yu iga, tipaya' tegih inehnemilis tunati pa xiwi', me'sti, chikume tunah, se tunah, horah, minutoh wa segundoh. Yu kalendarioh te'x palewia ga ma titachiwaga tutegipanulis p asese tunah, kua' titatugah wa kua' tipixkah, wa nusa ga ma tigitaga te xiwi' tiawih titamitih tuma'xtilis, bu tigihtuwah sese tegipanulis gan mi's palewia kalendarioh.

**Xigihkuilu gen paya'te'tu' inehnemilis tunati. Xita'wa gen unu' pa ejemploh.**

Tunalis se chikume tunah	Me'sti pa se xiwi'	Gen gipaya'tegih se xiwi'	Ipaya'tegih se tunah
			Isah
			Ayisah
			Tayuwa



## Tegipanulis 44 Inehnemilis tunati pa tunehnemilis

### Xitaixmati gen gihtuwah yi tu'newa.



### Xitanangili yeh mi's tahtaniah.

¿Tigixmati kalendarioh?, ¿na titegipanuhya wa yu?, ¿te iga tinegi wa gamba mi's palewia?

---

---

---

¿Na gen gipalewia kalendarioh yu taga' wa siwa' yeh unugih pa ixkupinxaya'?

---

---

---

¿Te iga gitalih se ihkuiluh pa kalendarioh yu siwa' yeh unu' pa yu tagegetzalis?

---

---

---

¿Na weh te'x palewia kua' timatih gen ti'kuih se kalendarioh?  
¿Te iga?

---

---

---

### **Xigehlamigi ga...**

**Kalendarioh** te'x palewia ga ma tigitaga te tunah wetzi pa se chikume tunah yeh aya' tighkawasnegih wa te'x tahlami'tia teihli patiliwi' pa tunehnemilis.

Nusa te'x palewia ga ma semiya tima'tiga inehnemilis tunati pa se tunah wa seyu', wa nusa ga ma titachiwaga tepa'.

Xita'wa yi kalendarioh.

Julioh						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Xitali se ~~X~~ gamba unu' tepa' tanangilis, a'xtu xita'wa kalendarioh.

	Gena	Aya'
Payi kalendarioh unu me'sti julioh.		
Tunah sabadoh 23.		
Pa ume dumingo yi me'sti u 24.		
Tunah 19 wetzi <i>lunes</i> .		
Kua' tami me'sti yu <i>viernes</i> u 29.		

Xitaxihti wa se wasanilis ixkupinxaya' wa ituga gen  
gipaya'tegihkih se xiwi'.

Kua' puni xuchimih



Kua' pewa a'



Kua' kuawetzi  
iswamih



Kua' taseya



## Matepa' timachihliga kua' tixmatih wa titaihuiluwah

Xitaxmati pa Amataihkuiluh pah yeh nemisa taxmati 47 “Xuchi' wa wichichihli” wa debu xigihkuilu achi tahtulis yeh tita'wa' pa yi tama'xtilis yeh gihtuwa inehnemilis tunati.

### Xitanangili yeh mi's tahtania.

¿Pa yu paya' ihkuiluh yeh tigita'ya gamba timachihlih satapa'?

Ximawihti pa *Ahawih amataihkuiluh* “Xitatemu xuchi” (Ahawih 35) wa kua' tami pewasaseh wa mutegipanulis pa Amataihkuiluh ga ma muma'xti wa taihkuilu.

## tema 4 El tiempo

En este tema revisará cómo se mide el tiempo con los calendarios y comprobará la importancia que tiene lo que hacemos diariamente.

### Actividad 45 Las palabras que nombran el tiempo

Lea el texto.

#### La fiesta de San Isidro Labrador

La fiesta patronal en honor a San Isidro Labrador se realiza del 12 al 15 de mayo de cada año. Unos días antes de que inicie la fiesta, se adorna la iglesia por dentro y por fuera, con maíz blanco, negro y pinto.

El día 12 de mayo inicia la fiesta. La gente va a la iglesia y después van a casa del mayordomo donde se les da de comer. Por la noche hacen baile en el parque, y al día siguiente, a partir de las 7 de la mañana, los encargados de la iglesia desayunan en la casa del mayordomo y van tocando el tambor. Durante el día se hacen misas, y por la noche llega la gente a visitar a San Isidro. El día 15 de mayo por la tarde hay carreras de caballos y llega mucha gente de otros lugares.

San Isidro es el santo que ayuda a los campesinos para que tengan una buena cosecha. Esta fiesta se hace en la parte final de la seca, y después de la fiesta se espera que San Isidro mande las lluvias, por eso la gente prepara la tierra días antes de la fiesta; cuando llegan las lluvias la tierra ya está lista para la siembra del maíz.

Hay dos temporadas de cosecha, una que le llaman “de temporal” que se hace en la parte final de la seca y principio de las aguas, y la otra que le llaman “tapachole”. Aquí la siembra se hace en la parte final de la época cuando caen las hojas de los árboles. El maíz se *pixka* en el principio de la época de frío, por esta razón se cosecha dos veces al año.

Autor: Guillermo Antonio De Jesús

### Reflexione las preguntas.

¿De qué trata el texto?

¿En qué partes se habla del tiempo?

Regrese al texto y subraye las palabras relacionadas con el tiempo.



## Observe las imágenes. Lea lo que dicen las personas.

¡Buscaba naranjas  
pero parece que no  
hay!



Sí, lo que pasa es que  
estamos en **tiempo de  
lluvias** y no hay.

**Mañana** voy a embarrar mi  
casa, ¿me vas a ayudar?



No puedo, ¿por qué  
no lo haces **pasado  
mañana**?

¿Cuándo es tu  
cumpleaños?



El **nueve de abril**.

Hace un rato te buscaba el doctor,  
dijo que vayas a platicar con él en el  
centro de salud. **Vete temprano**.



## Conteste las preguntas.

¿Cómo se divide el año? ¿Cómo se dividen los meses? ¿Y las semanas?

---

---

---

---

---

---

¿Cómo se dividen los días?

---

---

---

---

---

¿Qué otras expresiones hay para hablar del tiempo?

---

---

---

¿Por qué es importante la división del tiempo?

---

---

---

---

---

¿Usted cómo divide el tiempo?

---

---

---

---

---

¿Existe otro calendario aparte del visto anteriormente?

---

---

---

---

---

¿Cómo se divide el tiempo en ese calendario?

---

---

---

---

---

¿Cómo funciona?

---

---

---

---

---

### Recuerde que...


La **división del tiempo** se hace por los humanos y se usa como un acuerdo de todos, es decir, hemos establecido que medimos el tiempo en años, meses, semanas, días, horas, minutos y segundos. Los calendarios son muy útiles para planear nuestras actividades, como el tiempo de siembra y cosecha, o para calcular el tiempo que nos llevará completar nuestros estudios, por mencionar algunas.

Escriba la forma en que se divide cada periodo. Observe el ejemplo.

Días de la semana	Meses del año	Estaciones del año	Partes del día
			Mañana
			Tarde
			Noche

## Actividad 46 El tiempo en la vida diaria

Lea lo que dicen las personas.



¿Qué te dijo el doctor?

Que el 15 de mayo tengo cita para los análisis, el 20 me toca nueva cita con él para ver los resultados y, dependiendo de eso, el 30 de mayo decidirán si me internan o no.

¡Qué bárbara! ¿Cómo le vas a hacer para no confundirte con tanta fecha?

Por eso voy a anotarlo en el calendario, porque si me operan, tengo que llevar dos donadores de sangre al hospital cinco días antes.

Conteste las preguntas.

¿Conoce los calendarios?, ¿los ha utilizado?, ¿para qué cree que sirven?

---

---

---

¿Para qué usan el calendario las personas de las imágenes?

---

---

---

¿Por qué hizo ese registro en el calendario la mujer de la historia?

---

---

---

¿Es importante saber usar un calendario? ¿Por qué?

---

---

---

### Recuerde que...

Los **calendarios** nos sirven para verificar en qué día de la semana cae una fecha importante y nos permiten recordar cosas que pasaron en nuestra vida. También nos son útiles para calcular rápidamente el tiempo que hay entre una fecha y otra, y poder organizarnos mejor.



Observe el siguiente calendario.

Julio						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Marque con una **X** la opción correcta, de acuerdo con el calendario observado.

	Sí	No
El calendario pertenece al mes de julio.		
El día 23 es sábado.		
El segundo domingo del mes es el 24.		
El 19 cae en lunes.		
El último viernes del mes es 29.		

Una con una línea las imágenes y los nombres de las estaciones del año, según correspondan.

Primavera

Verano

Otoño

Invierno



## Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lea en el Libro de lecturas el texto 42 “Día de Muertos” y después escriba algunas palabras que revisó en este tema y que mencionan el tiempo.

_____	_____	_____
_____	_____	_____

### Conteste la pregunta.

¿Qué parte fue la que más le impresionó de la historia?

_____
_____
_____
_____

Juegue en el Folleto *Juegos con imaginación* “Crucigrama de Todos Santos” (Juego 36) y continúe con las actividades del Libro del adulto.

## Tiawih tichiwasaseh

**Xitaxihti wa se wasanilis ahtepe' gan chanditugih ahtepemih wa se tahku tawigalis yeh gimamigi.**

Veracruz	Satepa' Saltilloh, aya' weh nigihutuwa ga aya', migi'Agustín Jaimeh ga weh tanagiaya.
Nuevo León	Ga ma ximihtuti wa bambah, ga ma ximihtuti wa bambah munegi achihchi ga xiweliti, achihchi ga xiweliti wa seyu'teikhichi.
Pueblah	Xichugaga, xichugaga poblanitah, satepa' nesi' tagumih pi'stichinih; xichugaga, xichugaga poblanitah, satepa' nesi'tagumih pi'stichinih, satepa' nesi' ga kua' taga' gininegi, yuiga gimatih ga tanegih.
Coahuliah	Ni pagi' ga nimuchandia gan wi's sese ehaga, gan unu' San Luisitoh ga bu unu' Monterrey, payi' ahtepechini yeh mi'a ginegih ga yeh ginechiguwa iyi'newa, ¡gena, taga'!, gahtia tunati.
Baja Californiah	Mexicalih tatutuni satepa' pa tahku ahtepe' gan chanditugih ahtepemih, wa iyi'rka deh musiwanegi, nu ahtepe' gan chanditugih ahtepemih ate nise.
Guanajuatoh	Paya' ahtepe' San Felipeh yeh tipia' torreh tepundi, satepa' nesi musiwarkih, ¡kua' te'xnutzah wa inegilis! Wa yu San Miguel de Allendeh, ¡tahtuh!, gipia negilis.

Xigihkuiluh katieh tahlimih yeh inuchi gixma'tugih pa muahtepe'.


Xigihkuilu gen weh tasi pa ume tahlimih.

1.


2.


**Xigihkuilu eyi tegipanulis yeh tichiwati ami' wa te horah tipewati.**

Nichiwati: \_\_\_\_\_

nipewati: \_\_\_\_\_

Nichiwati: \_\_\_\_\_

Nipewati: \_\_\_\_\_

Nichiwati: \_\_\_\_\_

Nipewati: \_\_\_\_\_

**Pa mu Ama'nemi tayagapa ihkuiluh xita'wasaseh tama'xtilis yeh unu' pa yu nextilis, ma mi's palewi mutamaxtiani.**

**Tanangilis:** Veracruz: “Ga ma ximuhtuti bambah...”; Nuevo León: “Ni pagi' ga nimuchandia pa gan wi's sese ehega...”; Guanajuatoh: “Ahtepe'San Felipe...”; Baja Californiah: “Mexicali tatutuni...”; Coahuilah: “Satepa' Saltillo...”; Pueblah: “Xichugaga, xichugaga poblanitah...”

## Vamos a repasar

Una con una línea el estado y el fragmento de canción que le corresponda.

Veracruz	Bonito Saltillo, no puedo negar, murió Agustín Jaime porque supo amar.
Nuevo León	Para bailar la bamba, para bailar la bamba se necesita una poca de gracia, una poca de gracia y otra cosita.
Puebla	Lloren, lloren poblanitas, qué bonitas morenitas; lloren, lloren poblanitas, qué bonitas morenitas, son tan bonitas que inspiran cuando el hombre las adora, por eso saben querer.
Coahuila	Tengo orgullo de ser del norte, del mero San Luisito porque de ahí es Monterrey, de los barrios el más querido por ser el más reinero, ¡'i, 'ñor!, bañados por el sol.
Baja California	Mexicali calurosa es la bella capital, con su algodón orgullosa, pa' mi estado no hay rival.
Guanajuato	Pueblito de San Felipe que tienes muchas tus torres, qué lindas son tus mujeres, ¡cuando nos hablan de amores! Y ese San Miguel de Allende, ¡palabra!, tiene primores.

Escriba cuáles son los lugares más importantes y conocidos en su comunidad.

<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>	<hr/>

Escriba cómo llegar a dos de esos lugares.

1.

---

---

---

---

---

2.

---

---

---

---

---



**Escriba tres cosas que tenga que hacer hoy y a qué hora tiene planeado hacerlas.**

Tengo que \_\_\_\_\_  
a las: \_\_\_\_\_

Tengo que \_\_\_\_\_  
a las: \_\_\_\_\_

Tengo que \_\_\_\_\_  
a las: \_\_\_\_\_

En su Hoja de avances repase cada tema de esta unidad, junto con su asesor o asesora.

**Respuestas:** Veracruz: “Para bailar la bamba...”; Nuevo León: “Tengo orgullo de ser del norte...”; Guanajuato: “Pueblito de San Felipe...”; Baja California: “Mexicali calurosa...”; Coahuila: “Bonito Saltillo...”; Puebla: “Lloren, lloren poblanitas...”

## Notas

# Inuchipa nitaihkuiluwa nutahtuh iga nexpalewia pa nunehnemilis. Nawatahtuh Saragosah

AMA'NEMI TAYAGAPA  
IHKUILUH

Ituga yeh chugu/tagu wa  
tutahweweh/tuyelamah

Apellidoh itah

Apellidoh iye

Ituga(mih)

Xi'wasani wa se maxahchini ✓ ma'xtilimih yeh tepa' tamigih yeh tepa'  
tamigih pa sese nextilis.

REC o CURP

## Nextilis 1

### Taihkuiluh pa nunehnemilis

Xigixmati tageetzalis yeh unugih pa amameh yeh teipah. ☐

Xitai'xmati wa xititaihkuilu paya' ihkuiluh gan titaliti itageetzalis  
munami'hewa ☐

Xi'kui taihkuiluh ga ma xitugandi wa xitagetza mutegipanulis  
wa teihki unu' itenoh gamba timuchandihtu'. ☐

Xitaihkuilu ama' gan muihkuiluhugatiawih teihkimih  
u tegipanulis. ☐

Gema: \_\_\_\_\_

Ni nigihuwa ga tepa' ni'tamih yi nextilis.

Ituga wa itawasanih tama'xtiani

## Nextilis 2

### Ga ma ti'nehnemiga uhtimih

Xitagetza teihkimih unugih pa ixpaxaluh, tahlimih  
pa muhtepe' wa ahtepemih gan timuchandihtu pa  
tuweyi ahtepe'. ☐

Xigi'xmati wa xitegipanuhti wa calendarioh wa *croquis*  
ga ma xigehlamigi gema wa gamba. ☐

Xigi'xmati wa xitaihkuilu paya'ihkuiluh gamba gihtuwa  
gen nesi muhtepe' wa mutegipanulis pa munehnemilis. ☐

Ximati wa tia tihkuiluti gen wihtuwa muxonteh  
pah nehnemilis. ☐

Gema: \_\_\_\_\_

Ni nigihuwa ga tepa' ni'tamih yi nextilis.

Ituga wa itawasanih tama'xtiani

# Inuchipa nitaihkui luwa nutahtuh iga nexpalewia pa nunehnemilis. Nawatahtuh Saragosah

AMA'NEMI TAYAGAPA  
IHKUILUH

GE UNU' NUMA'XTILIS GAN TAMI

¿Te ihki nimuma'xtih?

<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>

¿Te ipah ne'xpalewia?

<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>

\_\_\_\_\_

Itawasanih yeh chugu/tagu wa tutahweweh/tuyelamah \_\_\_\_\_

**Tagegetzalis yeh gihituwa gen gichihkih**

Gema: \_\_\_\_\_

Gamba gichihkih: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ituga wa itawasanih tetaliliani \_\_\_\_\_

**Tamaxtilis pa mutahtuh**



Nombre de la persona joven o adulta

Apellido paterno

Apellido materno

Nombre(s)

Marque con una paloma ✓ los temas que se hayan completado satisfactoriamente de cada unidad.

REC o CURP

### Unidad 1

#### La escritura en la vida diaria

Identifica información importante en los documentos. ☐

Lee y escribe textos con información relacionada con la familia. ☐

Usa la escritura para nombrar y describir sus actividades y las cosas que le rodean. ☐

Escribe listas de objetos o actividades. ☐

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre y firma del asesor o la asesora

### Unidad 2

#### Para recorrer los caminos

Describe lo que forma parte de un paisaje, su comunidad y el lugar en que vive dentro de nuestro país. ☐

Reconoce y utiliza calendarios y croquis para ubicarse en el tiempo y en el espacio. ☐

Lee y escribe textos cortos con información sobre su localidad y sus actividades en el tiempo. ☐

Entiende y expresa por escrito sus ideas sobre el tiempo. ☐

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre y firma del asesor o la asesora

# Uso la lengua escrita. Nahua del Sur Zaragoza

## HOJA DE AVANCES

### AUTOEVALUACIÓN FINAL

¿Qué aprendí?

<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>

¿Para qué me sirve?

<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>

\_\_\_\_\_  
Firma de la persona joven o adulta

#### Datos de la aplicación

Fecha: \_\_\_\_\_

Lugar de la aplicación: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Nombre y firma del aplicador(a)



En este material usted practicará lo que ha aprendido de lectura y escritura en lengua indígena y en español.

Los textos que usted leerá en este libro están relacionados con los trabajos que realizamos en la comunidad, con los lugares que nos rodean y algunos escritos que usamos para comunicarnos con nuestros familiares.

Pa yi amataihkuiluh titegipanuti yehteh tigixmati' pa ma'tiani wa taihkuiluh pa mutahtuh wa pa castillah.

Pa yi paya' taihkuiluhmeh yehteh titaixmatiti nesi mutegipanulis wa munehnemilis yeh muchiwa pa tuahtepe', wa ahtepehmeh yeh techandiah wa yehteh titatagetza wa musywa' wa mupiluwahmeh.

